Instruction Manual 1

OMRON

IM1-HEM-7143-E-E1-01-10/2020

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 (HEM-7143-E)

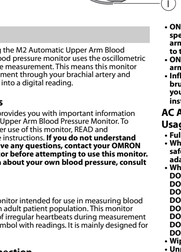
English

CE0197

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

For symbols information, refer to "Symbols Description" on the back side of the another "Instruction manual 1".

All for Healthcare



A Display
B [Memory] button
C [START/STOP] button
D Battery compartment
E AC adapter jack
F Air jack
G Arm cuff
H Air plug
I Air tube

Introduction

Thank you for purchasing the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult your doctor.**

Intended Use

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this via a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

Receiving and Inspection

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety.
Keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

Warning — **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

- **DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.**
- **DO NOT adjust medication based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.**
- **DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.**
- **DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.**
- **DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.**
- **NEVER adjust the exercise that yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.**
- **To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.**
- **This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers and children.**

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- **NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.**
- **Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.**
- **NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.**

Battery Handling and Usage

- **Keep batteries out of the reach of infants, toddlers and children.**

Caution — **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.**

- **Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.**
- **Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access or therapy, or an arteriovenous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.**
- **DO NOT take measurements more often than necessary because bruising, due to blood flow interference, may occur.**
- **ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.**
- **Remove the arm cuff if it does not stop inflating during a measurement.**
- **DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.**
- **During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emit electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.**
- **DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.**
- **DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.**
- **DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 3.**
- **During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.**
- **DO NOT use this monitor in high-use environments such as medical clinics or physician offices.**
- **DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the devices and/or cause an inaccurate reading.**
- **Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.**
- **Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.**
- **Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.**
- **Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.**
- **ONLY use the arm cuff on patients whose arm circumference is within the specified range of the cuff.**
- **Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. OMRON recommends waiting for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage/transport temperature, refer to section 3.**
- **DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 3.**
- **DO NOT crease the arm cuff or the air tube excessively.**
- **DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.**
- **To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.**

Caution

- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

2.2 Storage

Keep your monitor in the storage case when not in use.

1. Remove the arm cuff from the monitor.

Caution

- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.

2. Gently fold the air tube into the arm cuff.

Note

- Do not bend or crease the air tube excessively.

3. Place your monitor and other components in the storage case.

Do not store your monitor and other components:

- If your monitor and other components are wet.
- In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
- In locations exposed to vibrations or shocks.

2.3 Cleaning

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to clean your monitor and arm cuff and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean your monitor and arm cuff or other components.

2.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended that the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorized OMRON distributor or OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

3. Specifications

Product category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code)	M2 (HEM-7143-E)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg Pulse: ±5% of display reading
Inflation	Automatic by electric pump
Deflation	Automatic pressure release valve
Measurement method	Oscillometric method
Operation mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP20 Optional AC adapter: IP21 for HHP-CM01, IP22 for HHP-BFH01
Rating	DC6 V 4 W
Power source	4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)
Battery life	Approximately 900 measurements (Using new alkaline batteries and included arm cuff. Depending on the type of battery and arm cuff.)
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years Arm cuff: 5 years Optional AC adapter: 5 years
Operating conditions	+10 to +40°C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20 to +60°C / 10 to 90% RH (non-condensing)
Weight	Monitor: approximately 250 g (not including batteries) Arm cuff: approximately 110 g
Dimensions (approximately value)	Monitor: 103 mm (W) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Arm cuff: 146 mm × 466 mm (air tube: 610 mm)
Cuff circumference applicable to the monitor	17 to 42 cm (included arm cuff: 22 to 32 cm)
Memory	Stores up to 30 readings
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-CR24), 4 "AA" batteries, storage case, Instruction Manual 1 and 2
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (optional AC adapter)
Applied part	Type BF (arm cuff)

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2014 and EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excluding pulsent and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, KS was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The optional AC adapter HHP-CM01 is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Operation mode classification complies with IEC 60601-1.

4. Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.
This product is warranted by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.
The warranty does not cover any of the following:
A. Transport costs and risks of transport.
B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
C. Periodic check-ups and maintenance.
D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
G. Calibration service is not included within the warranty.
H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube.

Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information: www.omron-healthcare.com

Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.
The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

5. Guidance and Manufacturer's Declaration

- This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

HEM-7143-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at: www.omron-healthcare.com
Refer to the EMC information for HEM-7143-E on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.
To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can retail this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

Introduction

Thank you for purchasing the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult your doctor.**

Intended Use

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this via a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

Receiving and Inspection

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

Battery Handling and Usage

- **DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.**
- **ONLY use 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.**
- **Remove batteries if this monitor will not be used for a long period of time.**
- **If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.**
- **If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.**
- **DO NOT use batteries after their expiration date.**
- **Periodically check batteries to ensure they are in good working condition.**

General Precautions

- When you take a measurement on the right arm, the arm tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.

- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.
- When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter.
- To stop a measurement, press the [START/STOP] button while taking a measurement.

Battery Handling and Usage

- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may be used before the end of the new battery life.

1. Error Messages and Troubleshooting

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Display/ Problem	Possible Cause	Solution
E1 appears or the arm cuff does not inflate.	The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied.	Press the [START/STOP] button again.
	Air plug is not completely plugged into the monitor.	Insert the air plug securely.
	The arm cuff is not applied correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual 2.
	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff to the new one. Refer to section 10 of instruction manual 2.
E2 appears or a measurement cannot be complete after the arm cuff inflates.	You move or talk during a measurement and the arm cuff does not inflate sufficiently.	Remain still and do not talk during a measurement. If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until the systolic pressure is 30 to 40 mmHg above your previous readings. Refer to section 6 of instruction manual 2.
	Due to the systolic pressure is above 210 mmHg, a measurement cannot be taken.	Do not touch the arm cuff and/or bend the air tube while taking a measurement. If inflating the arm cuff manually, refer to section 6 of instruction manual 2.
E3 appears	The arm cuff is inflated exceeding the maximum allowable pressure.	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement. Remain still and do not talk during a measurement.
E4 appears	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement.	
E5 appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual 2.
does not flash during a measurement		Remain still and sit correctly during a measurement. If the "" symbol continues to appear, we recommend you to consult with your physician.

Display/ Problem	Possible Cause	Solution
Er appears	The monitor has malfunctioned.	Press the [START/STOP] button again. If "Er" still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.
flashes	Batteries are low.	Replacing all 4 batteries with new ones is recommended. Refer to section 3 of instruction manual 2.
A1 and appears or the monitor is turned off unexpectedly during a measurement.	Batteries are depleted.	Immediately replace all 4 batteries with new ones. Refer to section 3 of instruction manual 2.
Nothing appears on the display of the monitor.	Batteries are depleted.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 3 of instruction manual 2.
	Battery polarities are not properly aligned.	
Readings appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff, may affect your blood pressure. Review section 2 of instruction manual 2.	
Any other problems occur.	Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, remove all batteries and wait for 30 seconds. Then re-install batteries. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

2. Maintenance

2.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below:

- Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

Caution

- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

2.2 Storage

Keep your monitor in the storage case when not in use.

1. Remove the arm cuff from the monitor.

Caution

- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.

2. Gently fold the air tube into the arm cuff.

Note

- Do not bend or crease the air tube excessively.

3. Place your monitor and other components in the storage case.

Do not store your monitor and other components:

- If your monitor and other components are wet.
- In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
- In locations exposed to vibrations or shocks.

2.3 Cleaning

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to clean your monitor and arm cuff and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean your monitor and arm cuff or other components.

2.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended that the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorized OMRON distributor or OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

3. Specifications

Product category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code)	M2 (HEM-7143-E)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg Pulse: ±5% of display reading
Inflation	Automatic by electric pump
Deflation	Automatic pressure release valve
Measurement method	Oscillometric method
Operation mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP20 Optional AC adapter: IP21 for HHP-CM01, IP22 for HHP-BFH01
Rating	DC6 V 4 W
Power source	4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)
Battery life	Approximately 900 measurements (Using new alkaline batteries and included arm cuff. Depending on the type of battery and arm cuff.)
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years Arm cuff: 5 years Optional AC adapter: 5 years
Operating conditions	+10 to +40°C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20 to +60°C / 10 to 90% RH (non-condensing)
Weight	Monitor: approximately 250 g (not including batteries) Arm cuff: approximately 110 g
Dimensions (approximately value)	Monitor: 103 mm (W) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Arm cuff: 146 mm × 466 mm (air tube: 610 mm)
Cuff circumference applicable to the monitor	17 to 42 cm (included arm cuff: 22 to 32 cm)
Memory	Stores up to 30 readings
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-CR24), 4 "AA" batteries, storage case, Instruction Manual 1 and 2
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (optional AC adapter)
Applied part	Type BF (arm cuff)

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2014 and EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excluding pulsent and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, KS was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The optional AC adapter HHP-CM01 is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Operation mode classification complies with IEC 60601-1.

4. Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.
This product is warranted by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.
The warranty does not cover any of the following:
A. Transport costs and risks of transport.
B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
C. Periodic check-ups and maintenance.
D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
G. Calibration service is not included within the warranty.
H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube.

Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information: www.omron-healthcare.com

Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.
The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

5. Guidance and Manufacturer's Declaration

- This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

HEM-7143-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at: www.omron-healthcare.com
Refer to the EMC information for HEM-7143-E on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.
To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can retail this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

Εγχειρίδιο οδηγιών 1

Αυτόματο πιεσομέτρο άνω βραχίονα

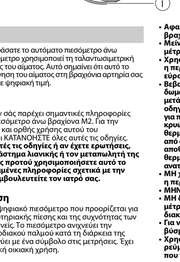
M2 (HEM-7143-E)

Ελληνικά

CE0197

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.

Για πληροφορίες για τα σύμβολα, ανατρέξτε στην ενότητα «Περιγραφή συμβόλων» στην πίσω πλευρά του άλλου «Εγχειριδίου οδηγιών 1».



A Οθόνη
B Κουμπί [Μνήμη]
C Κουμπί [START/STOP]
D Θήκη μπαταριών
E Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος
F Υποδοχή αέρα
G Περιχειρίδα
H Βύσμα αέρα
I Σωλήνας αέρα

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα M2. Αυτό το πιεσόμετρο χρησιμοποιεί τη ταλαντωσιμετρική μέθοδο μέτρησης της πίεσης του αίματος. Αυτό σημαίνει ότι αυτό το πιεσόμετρο ανιχνεύει την κίνηση του αίματος στη βραχιόνια αρτηρία σας και μετατρέπει τις κινήσεις σε ψηφιακή τιμή.

Οδηγίες ασφάλειας

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σάς παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα M2. Για την εξασφάλιση της ασφαλούς και σωστής χρήσης αυτού του πιεσόμετρου, ΔΙΑΒΑΣΤΕ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ όλες αυτές τις οδηγίες. **Αν δεν καταλαβαίνετε αυτές τις οδηγίες ή αν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο. Για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.**

Προοριζόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή είναι ένα ψηφιακό πιεσόμετρο που προορίζεται για χρήση στη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και της συχνότητας των σφυγμών σε ενήλικες ασθενείς. Το πιεσόμετρο ανιχνεύει την εμφάνιση ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια της μέτρησης και την υποδεικνύει με ένα σύμβολο στις μετρήσεις. Έχει σχεδιαστεί κυρίως για γενική οικιακή χρήση.

Λήψη και έλεγχος

Αφαιρέστε αυτό το πιεσόμετρο από τη συσκευασία και ελέγξτε το για τυχόν ζημιές. Αν αυτό το πιεσόμετρο έχει υποστεί ζημιές, ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON.

Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε τις Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρησιμοποίησή αυτού του πιεσόμετρου. Ακολουθήστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πιστά για την ασφάλειά σας.
Φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΙΑΤΡΟ ΣΑΣ.

Προειδοποίηση — **Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

- **ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε βρέφη, νήπια, παιδιά ή άτομα που δεν είναι σε θέση να εκφραστούν.**
- **ΜΗ ρυθμίζετε τα φάρμακα με βάση τις μετρήσεις αυτού του πιεσόμετρου. Παίρνετε τα φάρμακα όπως τα έχει συνταγογραφήσει ο ιατρός σας. ΜΟΝΟ ένας ιατρός είναι ειδικός να διαγνώσει και να θεραπεύσει τη υψηλή αρτηριακή πίεση.**
- **ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε τραυματισμένο βραχίονα ή σε βραχίονα που υπόβαλλεται σε ιατρική περίθαλψη.**
- **ΜΗν εφαρμόζετε την περιχειρίδα σε βραχίονα με ενδοφλέβιο ορό ή όπου πραγματοποιείται μετάγγιση αίματος.**
- **ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιοχές με χειρουργικό εξοπλισμό υψηλής συχνότητας, εξοπλισμό μαγνητικής τομογραφίας (MRI) ή συστήματα υπολογιστικής τομογραφίας (CT). Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία του πιεσόμετρου ή/και ανακριβής μέτρηση.**
- **ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή κοντά σε εύφλεκτο αέριο.**
- **Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο, αν πάσχετε από κοινές αρρυθμίες όπως πρόωρες κολπικές ή κοιλιακές συστολές ή κολπική μαρμαρυγή, αρτηριακή σκλήρυνση, κακή αιμάτωση, διαβήτη, εγκυμοσύνη, προεκλαμψία ή νεφρική νόσο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιεσδήποτε από αυτές τις παθήσεις μαζί με την κίνηση του ασθενή ή τη ρίγη μπορεί να επηρεάσουν τη μέτρηση.**
- **ΠΟΤΕ μην προχωράτε σε διάγνωση ή μην λαμβάνετε αγωγή ιατικής φύσεως με βάση τις μετρήσεις σας. Συμβουλεύεστε ΠΑΝΤΑ τον ιατρό σας.**
- **Για την αποφυγή στραγγαλισμού, κρατάτε τον σωλήνα αέρα και το καλώδιο του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος μακριά από βρέφη, νήπια και παιδιά.**
- **Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πνιγμού σε περίπτωση κατάποσης από βρέφη, νήπια και παιδιά.**

Χειρισμός και χρήση του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (προαιρετικό εξάρτημα)

- **ΜΗ χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος αν αυτό το πιεσόμετρο ή το καλώδιο του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος έχει υποστεί φθορές. Αν αυτό το πιεσόμετρο ή το καλώδιο έχει υποστεί φθορές, απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε άμεσως τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα.**
- **Συνδέετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος σε κατάλληλη πρίζα παροχής ρεύματος. ΜΗ χρησιμοποιείτε πολύπριζο.**
- **ΜΗ συνδέετε ή αποσυνδέετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα ρεύματος με βρεγμένα χέρια.**
- **ΜΗΝ επιχειρείτε τη διάλυση ή επισκευή αυτού του πιεσόμετρου ή τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος.**

Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

- **Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από βρέφη, νήπια και παιδιά.**

Προσοχή — **Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή να προκαλέσει βλάβη της συσκευής ή άλλων περιουσιακών στοιχείων.**

- **Διακόψτε τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου και συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν εμφανίσετε ερεθισμό του δέρματος ή ενόχληση.**
- **Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο σε βραχίονα όπου υπάρχει ενδοαγγειακή πρόσληψη ή θεραπεία, ή αρτηριοφλεβική επικοινωνία (shunt), λόγω πιθανής παρεμβολής στη ροή του αίματος η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.**
- **Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου αν έχετε υποβληθεί σε μαστεκτομή.**
- **Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου αν παρουσιάζετε σοβαρά προβλήματα αιματικής ροής ή διαταραχές αίματος, καθώς η διόγκωση του περικαρπίου μπορεί να προκαλέσει μωλωπισμό.**
- **ΜΗ λαμβάνετε μετρήσεις πιο συχνά από ό,τι είναι απαραίτητο, καθώς μπορεί να προκληθεί μωλωπισμός λόγω της παρεμβολής στην αιματική ροή.**
- **Φουσκώνετε την περιχειρίδα ΜΟΝΟ στον είναι τυλιγμένη γύρω από τον άνω βραχίονά σας.**
- **Αφαιρέστε την περιχειρίδα αν δεν αρχίσει να ξεφουσκώνει κατά τη διάρκεια της μέτρησης.**
- **Χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο ΜΟΝΟ για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.**
- **Κατά τη μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κάποια κινητή συσκευή ή άλλη ηλεκτρική συσκευή που εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά πεδία σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από αυτό το πιεσόμετρο. Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία του πιεσόμετρου ή/και ανακριβής μέτρηση.**
- **ΜΗν αποπειραθείτε τη διάλυση ή επισκευή αυτού του πιεσόμετρου ή άλλου εξαρτήματα. Μπορεί να προκληθεί ανακριβής μέτρηση.**
- **ΜΗ χρησιμοποιείτε το πιεσόμετρο σε χώρο με υγρασία

Indicação/ Problema	Causa possível	Solução
E4 aparece	Moveu-se ou falou durante a medição. As vibrações prejudicam a medição.	Mantenha-se imóvel e não fale durante a medição.
E5 aparece		
	A pulsação não é detetada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 4 do manual de instruções (2). Mantenha-se imóvel e sentado corretamente durante a medição.
não pisca durante uma medição		Se o símbolo ♥ continuar a aparecer, recomendamos que consulte o seu médico.
Er aparece	Funcionamento incorreto do medidor.	Prima novamente o botão [START/STOP]. Se o símbolo "Er" continuar a ser apresentado, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.
pisca	As pilhas estão fracas.	É recomendado substituir todas as 4 pilhas por outras novas. Consulte a secção 3 do manual de instruções (2).
aparece ou o medidor desliga-se inesperadamente durante a medição.	As pilhas estão esgotadas.	Substitua de imediato todas as 4 pilhas por outras novas. Consulte a secção 3 do manual de instruções (2).
	As pilhas estão esgotadas.	
Não aparece nada no visor do medidor.	As polaridades das pilhas não estão colocadas corretamente.	Verifique se as pilhas estão instaladas corretamente. Consulte a secção 3 do manual de instruções (2).
As leituras parecem demasiado elevadas ou baixas.	A tensão arterial varia constantemente. Muitos fatores, como o stress, o horário da medição e/ou a forma como a braçadeira é colocada, podem alterar a tensão arterial. Reveja a secção 2 do manual de instruções (2).	
Ocorre qualquer outro problema.	Prima o botão [START/STOP] para desligar o medidor e prima-o novamente para efetuar uma medição. Se o problema persistir, retire todas as pilhas e aguarde 30 segundos. Instale novamente as pilhas. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.	

2. Manutenção

2.1 Manutenção

Para proteger o medidor contra danos, respeite as seguintes indicações:

- Modificações não aprovadas pelo fabricante invalidam a garantia do utilizador.

⚠ **Cuidado**

- NÃO desmonte nem tente reparar este medidor ou outros componentes. Existe o risco de obter uma medição imprecisa.

2.2 Arrumação

Mantenha o medidor no estojo quando não estiver em uso.

1. Retire a braçadeira do medidor.

⚠ **Cuidado**

- Para desligar a ficha de ar, puxe a ficha de ar de plástico na base do tubo e não o próprio tubo.

2. Ajuste cuidadosamente o tubo de ar dentro da braçadeira.

Nota

- Não dobre nem vinque o tubo de ar excessivamente.

3. Coloque o medidor e os outros componentes no estojo de arrumação.

Não armazene o medidor e outros componentes:

- Se o medidor e os outros componentes estiverem molhados.
- Em locais expostos a temperaturas extremas, humidade, luz solar direta, poeira ou vapores corrosivos, tais como lixívia.
- Em locais expostos a vibrações ou choques.

2.3 Limpeza

- Não utilize detergentes abrasivos ou voláteis.
- Utilize um pano seco e macio ou um pano macio humedecido com sabão suave (neutro) para limpar o medidor e a braçadeira e, em seguida, seque-os com um pano seco.
- Não lave nem submerja o medidor e a braçadeira ou outros componentes em água.
- Não utilize gasolina, diluentes ou solventes semelhantes para limpar o medidor e a braçadeira ou outros componentes.

2.4 Aferição e serviço

- A precisão deste medidor de tensão arterial foi cuidadosamente testada e concebida para uma vida útil longa.
- Em geral, recomenda-se que mande inspecionar o aparelho a cada dois anos, para garantir o seu correto funcionamento e a sua fiabilidade. Consulte o revendedor autorizado OMRON ou os serviços de apoio ao cliente da OMRON na morada indicada na embalagem ou na documentação fornecida.

3. Especificações

Categoria de produto	Esfigmomanómetros eletrónicos
Descrição do produto	Medidor de tensão arterial automático de braço
Modelo (Código)	M2 (HEM-7143-E)
Visor	Visor digital LCD
Intervalo de tensão da braçadeira	0 a 299 mmHg
Intervalo de medição da tensão arterial	SYS: 60 a 260 mmHg DIA: 40 a 215 mmHg
Intervalo de medição da pulsação	40 a 180 batimentos/min.
Precisão	Pressão arterial: ±3 mmHg Pulsação: ±5% da leitura apresentada
Insuflação	Automática por bomba elétrica
Esvaziamento	Válvula automática de segurança de pressão
Método de medição	Método oscilométrico
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Classificação IP	Medidor: IP20 Adaptador de CA opcional: IP21 para HHP-CM01, IP22 para HHP-BFH01
Classificação	DC6 V 4 W
Fonte de alimentação	4 pilhas "AA" 1,5 V ou adaptador de CA opcional (CA de entrada 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Vida útil das pilhas	Aproximadamente 900 medições (Utilizando pilhas alcalinas novas e a braçadeira inflada). Dependendo do tipo de pilha e de braçadeira.)
Período de duração (Vida útil)	Medidor: 5 anos Braçadeira: 5 anos Adaptador de CA opcional: 5 anos
Condições de funcionamento	+10 a +40 °C / 15 a 90% HR (sem condensação) / 800 a 1060 hPa
Condições de armazenamento/ transporte	-20 a +60 °C / 10 a 90% HR (sem condensação)
Peso	Medidor: aproximadamente 250 g (excluindo pilhas) Braçadeira: aproximadamente 110 g
Dimensões (valor aproximado)	Medidor: 103 mm (L) × 82 mm (A) × 140 mm (C) Braçadeira: 146 mm × 466 mm (tubo de ar: 610 mm)
Circunferência de braçadeira aplicável ao medidor	17 a 42 cm (braçadeira incluída: 22 a 32 cm)
Memória	Guarda até 30 leituras
Índice	Medidor, braçadeira (HEM-CR24), 4 pilhas "AA", estojo de arrumação, manual de instruções (1) e (2)
Proteção contra choques elétricos	Equipamento internamente fornecido pela ME (quando utilizar apenas pilhas) Equipamento EM Classe II (adaptador de CA opcional)
Parte aplicada	Tipo BF (braçadeira)

Nota

- Estas especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- Este medidor foi clinicamente investigado de acordo com os requisitos da norma EN ISO 81060-2:2014 e com os normas EN ISO 81060-2:2014 e EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excluindo pacientes grávidas e com pré-eclâmpsia). No estudo de validação clínica, o K5 foi utilizado em 85 indivíduos para determinação da tensão arterial diastólica.
- Classificação IP em níveis de proteção fornecidos por invólucros de acordo com a norma IEC 60529. Este medidor e o adaptador de CA opcional estão protegidos contra objetos estranhos sólidos com 12,5 mm de diâmetro e maiores, como por exemplo um dedo. O adaptador de CA opcional HHP-CM01 está protegido contra gotas de água caídas na vertical que possam causar problemas durante o funcionamento normal. O adaptador de CA opcional HHP- BFH01 está protegido contra gotas de água caídas de forma oblíqua que possam causar problemas durante o funcionamento normal.
- A classificação do modo de funcionamento cumpre com a norma IEC 60601-1.

4. Garantia limitada

Obrigado por ter adquirido um produto OMRON. Este produto foi concebido com materiais de elevada qualidade, tendo sido tomado um grande cuidado no seu fabrico. Foi projetado para ir de encontro às suas necessidades, desde que seja utilizado devidamente e mantido de acordo com o manual de instruções.
Este produto tem garantia OMRON por um período de 3 anos após a data de aquisição. O fabrico, mão-de-obra e materiais adequados deste produto são garantidos pela OMRON. Durante este período de garantia, a OMRON irá, sem se cobrar de mão-de-obra ou peças, reparar ou substituir o produto defeituoso ou qualquer peças defeituosas.
A garantia não cobre nada do seguinte:
A. Custos de transporte e riscos do transporte.
B. Custos de reparações e/ou defeitos resultantes de reparações efetuadas por pessoas não autorizadas.
C. Inspeções periódicas e manutenção.
D. Falha ou desgaste de acessórios opcionais ou outros acessórios, para além do dispositivo principal, salvo o explicitamente acima garantido.
E. Custos decorrentes da não-aceitação de uma reclamação (os quais serão cobrados).
F. Danos de qualquer tipo, inclusive pessoais, provocados acidentalmente ou por utilização indevida.
G. O serviço de aferição não é abrangido pela garantia.
H. Os acessórios opcionais têm um (1) ano de garantia a contar da data de aquisição. As peças opcionais incluem, entre outros, os seguintes itens: braçadeira e tubo da braçadeira.

Caso o serviço de garantia seja necessário, contacte o revendedor ao qual adquiriu o produto ou um distribuidor autorizado da OMRON. Consulte a morada indicada na embalagem/documentação do produto ou contacte o seu revendedor especializado. Se tiver dificuldades em encontrar os serviços de apoio ao cliente da OMRON, contacte-nos para obter informações: www.omron-healthcare.com

A reparação ou substituição ao abrigo da garantia não dá origem a qualquer extensão ou renovação do período de garantia.
A garantia é apenas concedida se o produto for devolvido completo, juntamente com a fatura ou o recibo original emitido em nome do consumidor pelo revendedor.

5. Orientações e declaração do fabricante

- Este medidor de tensão arterial foi concebido de acordo com a norma europeia EN1060, Esfigmomanómetros não invasivos Parte 1: Requisitos gerais e Parte 3: Requisitos suplementares para sistemas eletromecânicos de medição da tensão arterial.
- Comunique ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro onde reside qualquer acidente grave que tenha ocorrido com este dispositivo.

Informações importantes relativas à Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

O HEM-7143-E fabricado pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. está em conformidade com a norma EN60601-1-2:2015 relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM).
Está disponível uma documentação adicional sobre esta norma CEM (EMC na sigla em inglês) em: www.omron-healthcare.com.
Consulte as informações acerca de CEM relativas ao HEM-7143-E no website.

Eliminação correta deste produto (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos)

Este símbolo, presente no produto ou na respetiva documentação, indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu período de vida útil.
Para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente ou na saúde pública causados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma responsável, a fim de promover uma reutilização sustentável dos recursos.

Os utilizadores não profissionais devem contactar o revendedor ao qual tenham adquirido este produto ou as entidades oficiais locais para saberem como e onde podem levar este produto para que seja reciclado de forma segura.
Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar as condições do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Brugsanvisning 1

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

M2 (HEM-7143-E)

Dansk

Læs brugervejledningen (1) og (2) før brug.
Se "Symbolbeskrivelse" på bagsiden af den anden "Brugsanvisning (1)" vedrørende symboloplysninger.

CE0197

A Display
B Knappen [Memory]
C Knappen [START/STOP]
D Batterikammer
E Stik til lysnetadapter
F Udtag
G Armmanchet
H Luftstik
I Luftslange

Indledning

Tak fordi du har købt automatisk blodtryksapparat M2 til overarmen. Dette blodtryksapparat anvender den oscillometriske metode til blodtryksmåling. Det bestemmer, om apparatet måler blodgennemstrømningen gennem arteria brachialis og konverterer dette til en digital måling.

Sikkerhedsanvisninger

Denne brugervejledning indeholder vigtige oplysninger om det automatiske blodtryksapparat M2 til overarmen. LÆS og FORSTÅ alle disse anvisninger, så apparatet bruges sikkert og korrekt. **Kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør, før du forsøger at bruge apparatet, hvis du ikke forstår disse anvisninger eller har spørgsmål. Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.**

Tilsigtet brug

Dette er et digitalt overvågningsmåleapparat, der er beregnet til at måle blodtrykket og pulsen hos voksne personer. Dette apparat registrerer uregelmæssig hjertrytme under målingen og angiver dette via et symbol sammen med aflæsningerne. Apparatet er primært beregnet til hjemmebrug.

Modtagelse og inspektion

Tag apparatet ud af pakken, og inspicer det for beskadigelse. BRUG IKKE apparatet, hvis det er beskadiget, men kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs Vigtige sikkerhedsoplysninger i denne brugervejledning, før du bruger apparatet. Følg denne brugervejledning nøje af hensyn til din sikkerhed.
Gem den til senere brug. KONTAKT DIN LÆGE for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.

⚠Advarsel **Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.**

- **Brug IKKE apparatet på spædbørn, små børn eller personer, som ikke kan udtrykke deres samtykke.**
- **Medicin må IKKE justeres på grundlag af blodtryksapparatets måleresultater. Tag medicin efter lægens anvisninger. Det er KUN læger, som er kvalificerede til at diagnosticere og behandle højt blodtryk.**
- **Brug IKKE apparatet på en tilskadekommet arm eller en arm, der behandles.**
- **Læg IKKE armmanchetten om armen, når der er anlagt et intravenøst drop eller en blodtransfusion i armen.**
- **Brug IKKE apparatet i nærheden af medicinsk-elektrisk udstyr, MR- (magnetisk resonans), eller CT- (computertomografi) scannere. Det kan medføre forkert drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.**
- **Brug ikke apparatet i atmosfærer med højt iltindhold eller i nærheden af brandfarlig gas.**
- **Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har almindelige arytmier såsom atriale eller ventrikulære ekstrasystoler eller arteriosklerose, forringet perfusion, diabetes, er gravid eller har præeklampsi eller nyrelidelser. BEMÆRK, at ud over disse forhold kan målingen også påvirkes af patientbevægelse, -rystelse eller -skælven. Stil ALDRIG selv en diagnose, og påbegynd ikke en behandling på basis af resultaterne. Kontakt ALTID din læge.**
- **Hold luftslangen og lysnetadapteren ledning uden for barns rækkevidde.**
- **Produktet indeholder små dele, der er forbundet med kvælningsfare, hvis de sluges af børn.**

Lysnetadapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- **Brug IKKE lysnetadapteren, hvis apparatet eller lysnetadapterens ledning er beskadiget. Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal du slukke for strømmen og/eller afbryde lysnetadapteren fra stik og/eller stikkontakten.**
- **Sæt lysnetadapteren i en egnet stikkontakt. MÅ IKKE sluttes til en stikdåse med flere udtag.**
- **Sæt ALDRIG lysnetadapterens stik i, og tag det aldrig ud af stikkontakten, med våde hænder.**
- **Forsøg IKKE at adskille eller reparere lysnetadapteren.**

Håndtering og brug af batterier

- **Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.**

⚠Forsigtig **Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan forårsage mindre eller moderat tilskadekomst for brugeren eller patienten eller beskadige udstyret eller anden ejendom.**

- **Stop brugen af apparatet, og kontakt din læge, hvis du får hudirritationer eller andet ubehag.**
- **Kontakt din læge, før du bruger dette apparat på en arm med intravaskular adgang eller behandling eller en arteria-vena (A-V) shunt pga. midlertidig påvirkning af blodomløbet, som kan medføre tilskadekomst.**
- **Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har fået foretaget en mastektomi.**
- **Kontakt din læge, for, du bruger apparatet, hvis du har alvorlige problemer med blodomløbet eller blodsygdomme, da oppumpningen af manchetten kan give blå mærker.**
- **Foretag IKKE målinger hyppigere end nødvendigt, da du kan få blå mærker pga. indgreb i blodomløbet.**
- **Armmanchetten må FÓRST pumpes op, når den er sat på overarmen.**
- **Fjern armmanchetten, hvis luften ikke begynder at sive ud under målingen.**
- **Brug ikke apparatet til noget andet formål end måling af blodtryk.**
- **Sørg for, at mobile enheder eller andre elektriske apparater, som udsender elektromagnetiske felter, er mindst 30 cm fra dette apparat under måling. Det kan medføre forkert drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.**
- **Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.**
- **Apparatet må IKKE bruges på steder, hvor der er fugt eller risiko for vandstænk på apparatet. Det kan beskadige apparatet.**
- **Brug IKKE apparatet i et køretøj i bevægelse såsom i en bil eller fly.**
- **Tab IKKE apparatet, og udsæt det ikke for kraftige stød eller vibrationer.**
- **Brug IKKE apparatet på steder med høj eller lav luftfugtighed eller høje eller lave temperaturer. Se afsnit 3.**
- **Hold øje med armen under måling for at sikre, at apparatet ikke forårsager længere tids forringelse af blodomløbet.**
- **Brug IKKE apparatet i miljøer, hvor det vil blive anvendt hyppigt, f.eks. på klinikker eller i lægehuse.**
- **Brug IKKE apparatet samtidigt med andet medicinsk-elektrisk (ME) udstyr. Det kan medføre forkert drift af udstyret og/eller en unøjagtig måling.**
- **Undgå at bade, indtage alkohol eller koffein, ryge, dyke motion og spise i mindst 30 minutter, før en måling foretages.**
- **Hvil dig i mindst 5 minutter, før du foretager en måling.**
- **Fjern tætsiddende eller tykt tøj fra armen, mens målingen foretages.**
- **Sid stille, og tal IKKE under en måling.**
- **Brug KUN armmanchetten på personer, hvis armomkreds ligger inden for det angivne område for manchetten.**
- **Sørg for at apparatet har tilpasset sig til rummets temperatur, før der foretages en måling. Måleresultatet kan blive unøjagtigt, hvis der tages en måling efter en ekstrem temperaturændring. OMRON anbefaler, at du lader apparatet varme op eller køle af i ca. 2 timer, hvis det anvendes i et miljø inden for det temperaturområde, der er angivet som anvendelsesforhold, efter at det har været opbevaret ved den maksimale eller minimale opbevaringstemperatur. Se afsnit 3 for at få flere oplysninger om anvendelses- og opbevarings-/transporttemperatur.**
- **Brug IKKE apparatet efter udlobet levetid. Se afsnit 3.**
- **UNDLAD at folde armmanchetten eller luftslangen for meget.**
- **Fold eller knæk IKKE luftslangen sammen, mens målingen foretages. Det kan forårsage tilskadekomst, fordi blodomløbet afbrydes.**
- **Når du tager luftstikket ud, skal du trække i luftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen.**
- **Brug KUN den lysnetadapter, armmanchet, de batterier og det tilbehør, der er specificeret for dette apparat. Brug af ikke understøttede lysnetadaptere, armmanchetter og batterier kan beskadige og/eller ødelægge apparatet.**
- **Brug KUN den armmanchet, der er godkendt til dette apparat. Brug af andre armmanchetter kan give forkerte målinger.**
- **Ved oppustning til et højere tryk end nødvendigt kan det medføre blå mærker, hvor manchetten er anlagt. BEMÆRK: Se "Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg" i afsnit 6 i brugervejledningen (2) for at få flere oplysninger.**

Lysnetadapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- **Sæt lysnetadapterens stik helt ind i stikkontakten.**
- **Træk forsigtigt i lysnetadapteren, når du fjerner den fra stikkontakten. Træk IKKE i lysnetadapterens ledning.**
- **Ved håndtering af lysnetadapterens ledning:**
  Må IKKE beskadiges.
  Må IKKE ødelægges.
  Må IKKE ændres.
  Den må IKKE ramme i klemme.
  Må IKKE bøjes eller trækkes i med magt.
  Må IKKE drejes.
  Den må IKKE bruges, hvis den ligger i en bunke.
  Den må IKKE placeres under tunge genstande.
- **Rengør lysnetadapterens for støv.**
- **Tag lysnetadapterens stik ud af stikkontakten, når lysnetadapteren ikke er i brug.**
- **Tag lysnetadapterens stik ud af stikkontakten for rengøring af apparatet.**

Håndtering og brug af batterier

- **Sæt IKKE batterierne i med forkert polaritet.**
- **Brug KUN 4 alkaline- eller manganbatterier størrelse "AA" til dette apparat. Brug IKKE andre typer batterier. Brug IKKE nye og gamle batterier sammen. Brug IKKE batterier af forskellige mærker sammen.**
- **Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.**
- **Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent vand. Søg omgående læge.**
- **Hvis du får batterivæske på huden, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent, lunkent vand. Søg læge i tilfælde af vedvarende irritation, når efterer.**
- **Brug IKKE batterier efter deres udløbsdato.**
- **Kontroller jævnligt batterierne for at sikre, at de er i god tilstand.**

Generelle forholdsregler

- Når du foretager en måling på højre arm, skal luftslangen sidde på siden af din albue. Pas på ikke at hvile armen på luftslangen.

- Blodtrykket kan variere mellem højre og venstre arm, hvilket kan medføre forskellige måleværdier. Foretag altid målinger på samme arm. Hvis værdierne mellem armene afviger væsentligt, skal du spørge lægen, hvilken arm du skal bruge til målingerne.
- Når du bruger en lysnetadapter (ekstraudstyr), må apparatet ikke placeres på et sted, hvor det er vanskeligt at sætte lysnetadapterens stik i stikkontakten eller tage det ud.
- Tryk på [START/STOP]-knappen under en måling for at stoppe den.

Håndtering og brug af batterier

- Bortskaffelse af brugte batterier skal ske i overensstemmelse med lokale regler.
- De medfølgende batterier kan have kortere levetid end nye batterier.

1. Fejlmeddelelser og fejlfinding

Hvis et af nedenstående problemer opstår under måling, skal det kontrolleres, at der ikke er andre elektriske apparater inden for en afstand på 30 cm. Se nedenstående tabel, hvis problemet fortsætter.

Display/ Problem	Mulig årsag	Løsning
E1 vises, ellers armmanchetten pumpes ikke op.	Der er trykket på knappen [START/STOP], hvor armmanchetten ikke har været sat på.	Tryk på knappen [START/STOP] igen for at slukke apparatet. Tryk på knappen [START/STOP], når luftstikket er sat helt i, og armmanchetten er sat korrekt på.
	Luftstikket er ikke sat helt ind i apparatet.	Sæt luftstikket korrekt i.
	Armmanchetten er ikke sat korrekt på.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 4 i brugervejledningen (2).
	Der siver luft ud af armmanchetten.	Udskift armmanchetten med en ny. Se afsnit 10 i brugervejledningen (2).
E2 vises, eller der kan ikke udføres en måling efter oppumpning af armmanchetten.	Du bevæger dig eller taler under måling. Vibrationer afbryder en måling.	Sid stille, og tal ikke under en måling.
	Da det systoliske tryk ligger over 210 mmHg, kan der ikke foretages en måling.	Undgå at bevæge armmanchetten og/eller at bøje luftslangen, mens målingen foretages. Se afsnit 6 i brugervejledningen (2) ved manuel oppumpning af armmanchetten.
E3 vises	Armmanchetten er pumpet op til over det maksimale tilladte tryk.	Sid stille, og tal ikke under en måling.
E4 vises	Du bevæger dig eller taler under måling. Vibrationer afbryder en måling.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 4 i brugervejledningen (2).
E5 vises	Pulsfrekvensen registreres ikke korrekt.	Sid stille, og sid korrekt under en måling.
blinker ikke under en måling		Hvis symbolet ♥ fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge.
Er vises	Der er fejl ved apparatet.	Tryk på knappen [START/STOP] igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis "Er" fortsat vises.
blinker	Lav batteristand.	Udskiftning af alle 4 batterier med nye anbefales. Se afsnit 3 i brugervejledningen (2).
vises, eller apparatet slukkes uventet under en måling.	Batterierne er flade.	Udskift straks alle 4 batterier med nye. Se afsnit 3 i brugervejledningen (2).
	Batterierne er flade.	
Der vises intet i apparatets display.	Batterierne poler vender forkert.	Kontroller batterierne for korrekt placering. Se afsnit 3 i brugervejledningen (2).
Målingerne forekommer for høje eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer kan påvirke dit blodtryk, f.eks. stress, tidspunkt på dagen, og hvordan armmanchetten er monteret. Læs afsnit 2 i brugervejledningen (2).	
	Tryk på knappen [START/STOP] for at slukke apparatet, og tryk derefter på den igen for at foretage en måling. Tag alle batterierne ud, og vent i 30 sekunder, hvis problemet fortsætter. Sæt derefter batterierne i igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis problemet varer ved.	
Der opstår andre problemer.		

2. Vedligeholdelse

2.1 Vedligeholdelse

Følg nedenstående anvisninger for at beskytte apparatet mod beskadigelse:

- Eventuelle ændringer, som producenten ikke har godkendt, gør brugergarantien ugyldig.

⚠Forsigtig

- Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.

2.2 Opbevaring

Opbevar apparatet i etuiet, når det ikke er i brug.

1. Fjern armmanchetten fra apparatet.

⚠Forsigtig

- Når du tager luftstikket ud, skal du trække i luftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen.

2. Rul forsigtigt luftslangen op inde i armmanchetten.

Bemærk

- Luftslangen må ikke bøjes eller foldes for kraftigt.

3. Anbring apparatet og andre komponenter i opbevaringsetuiet.

Opbevar ikke apparatet og andre komponenter:

- Hvis apparatet og andre komponenter er våde.
- På steder med ekstreme temperaturer, fugtighed, direkte sollys, støv og ætsende dampe såsom blegemiddel.
- På steder, der udsættes for vibrationer og stød.

2.3 Rengøring

- Brug ikke slibende eller flygtige rengøringsmidler.
- Brug en blød, tør klud eller en blød klud fugtet med et mildt (neutralt) rengøringsmiddel til rengøring af apparatet og armmanchetten, og tør efter med en tør klud.
- Vask ikke apparatet, og nedsænk hverken det eller armmanchetten eller andre komponenter i vand.
- Brug ikke benzin, fortynder eller lignende opløsningsmidler til rengøring af apparatet og armmanchetten eller andre komponenter.

2.4 Kalibrering og service

- Dette blodtryksapparat er omhyggeligt er testet meget grundigt, og det er udviklet til langtidsbrug.
- Generelt anbefales det at få apparatet efterset hvert år, så korrekt funktion og nøjagtighed sikres. Kontakt din autoriserede OMRON-forhandler eller OMRONs kundeservice på den adresse, der er angivet på emballagen eller det medfølgende materiale.

3. Specifikationer

Produkttkategori	Elektroniske blodtryksmålere
Produktbeskrivelse	Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Model (kode)	M2 (HEM-7143-E)
Display	Digitalt LCD-display
Manchettens trykområde	0 til 299 mmHg
Område for blodtryksmåling	SYS: 60 til 260 mmHg DIA: 40 til 215 mmHg
Område for pulsmåling	40 til 180 slag/min. (bpm)
Nøjagtighed	Tryk: ±3 mmHg Puls: ±5% af displayets måling
Oppumpning	Automatisk vha. elektrisk pumpe
Deflation	Automatisk overtryksventil
Målemetode	Oscillometrisk metode
Funktion	Kontinuerlig drift
IP-klassifikation	Apparat: IP20 Lysnetadapter (ekstraudstyr): IP21 til HHP-CM01 eller IP22 til HHP-BFH01
Effekt	DC6 V 4 W
Strømkilde	4 batterier 1,5 V størrelse "AA" eller lysnetadapter (ekstraudstyr) (INDGANG: AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Batteriets levetid	Ca. 900 målinger (med nye alkaline-batterier og den medfølgende armmanchet. Afhængigt af batteritype og armmanchet).
Levetid	Apparat: 5 år Manchet: 5 år Lysnetadapter (ekstraudstyr): 5 år
Anvendelsesforhold	+10 til +40°C / 15 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende) / 800 til 1.060 hPa
Opbevarings-/transportforhold	-20 til +60°C / 10 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)
Vægt	Apparat: Ca. 250 g (ekskl. batterier) Armmanchet: Ca. 110 g
Mål (omtrentlig værdi)	Apparat: 103 mm (B) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Armmanchet: Ca. 146 mm × 466 mm (luftslange: 610 mm)
Armmanchetomkreds passende til apparatet	17 til 42 cm (medfølgende armmanchet: 22 til 32 cm)
Hukommelse	Gemmer op til 30 målinger
Indhold	Apparat, armmanchet (HEM-CR24), 4 batterier str. "AA", opbevaringsetui, brugervejledning (1) og (2)
Beskyttelse mod elektrisk stød	Internt strømforsynet ME-udstyr (når der kun bruges batterier) Klasse II ME-udstyr (lysnetadapter som ekstraudstyr)
Anvendt del	Type BF (armmanchet)

Bemærk

- Disse specifikationer kan ændres uden varsel.
- Dette apparat er klinisk undersøgt i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og opfylder EN ISO 81060-2:2014 og EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (undtagen gravide patienter og patienter med præeklampsi). Ud over de kliniske valideringsundersøgelse blev K5 udført på 85 testpersoner for at fastslå det diastoliske blodtryk.
- IP-klassifikationer er den beskyttelsesgrad, der ydes af kabinetter i henhold til IEC 60529. Dette apparat og lysnetadapteren (ekstraudstyr) er beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og større som f.eks. en finger. Lysnetadapteren (ekstraudstyr) (HHP-CM01) er beskyttet mod lodret faldende vanddråber, som kan forårsage problemer under normal drift. Lysnetadapter HHP-BFH01 (ekstraudstyr) er beskyttet mod skråt faldende vanddråber, der kan forårsage problemer under normal drift.
- Funktionen klassificeret i henhold til IEC 60601-1.

4. Begrænset garanti

Tak, fordi du har købt et OMRON-produkt. Produktet er opbygget af kvalitetsmaterialer og fremstillet med stor omhu. Det er beregnet til at fungere til din tilfredshed, hvis det betjenes korrekt og vedligeholdes som beskrevet i brugsanvisningen.
Produktet er omfattet af en garanti fra OMRON i en periode på 3 år efter købsdatoen. Produktets konstruktion, håndværksmæssige udførelse og materialer er garanteret af OMRON. I garantiperioden reparerer eller udskifter OMRON produktet eller defekte dele uden at tage betaling for arbejdsløn eller reservedele.
Garantien dækker ikke følgende:
A. Transportomkostninger og risici.
B. Reparationsomkostninger for en reparation foretaget hos en uautoriseret reparatør.
C. Periodiske kontroller og vedligeholdelse.
D. Fejl i eller slid på ekstraudstyr eller andet tilbehør bortset fra selve apparatet, medmindre det udtrykkeligt er garanteret herover.
E. Omkostninger, som skyldes en reklamation, der ikke accepteres (disse vil blive opkrævet).
F. Skade af enhver art, herunder forårsaget ved mennesketlight uheld eller forkert brug.
G. Kalibrering indgår ikke i denne garanti.
H. Ekstraudstyr er omfattet af et (1) års garanti fra købsdatoen. Ekstraudstyret omfatter, men er ikke begrænset til følgende: Manchet og manchetslange.

Kontakt den forhandler, produktet blev købt hos, eller en autoriseret OMRON-forhandler, hvis der er brug for garantiservice. Adressen findes på produktets emballage/i produktdokumenterne eller hos specialforhandleren. Kontakt os for at få oplysninger, hvis du har svært ved at finde OMRON-kundeservice: www.omron-healthcare.com

Reparation eller udskiftning i henhold til garantien medfører ikke forlængelse eller fornyelse af garantiperioden.
Der ydes kun garanti, hvis hele produktet returneres sammen med garantikortet samt original faktura/kassebon udstedt til forbrugeren af forhandleren.

5. Vejledning og producentdeklaration

- Dette blodtryksapparat er udviklet i overensstemmelse med Europæisk Standard EN1060 omhandlende non-invasive blodtryksmålere del 1: Generelle krav og del 3: Supplerende krav til elektromekaniske blodtryksmålesystemer.
- Venligst indrapporter eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette apparat til producenten og de kompetente myndigheder i det medlemsland, du bor i.

Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7143-E femstillet af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. opfylder standard EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Du finder yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard på www.omron-healthcare.com.
Se EMC-oplysningerne for HEM-7143-E på webstedet.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)

Dette mærke på produktet eller dets dokumentation angiver, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald, når det er udtjent.
For at forebygge skader på miljøet eller den menneskelige sundhed fordrasget af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet adskilles fra andre typer affald og genbruges på ansvarlig vis for at fremme bæredygtig genbrug af materialeressourcer.

Hjemmebrugere skal enten kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt, eller kommunen vedrørende oplysninger om, hvortil og hvordan de kan returnere dette produkt til miljømæssig sikker genbrug.
Erhvervsbrugere skal kontakte leverandøren og gennemlæse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt må ikke blandes sammen med andet kommercielt affald ved bortskaffelse.

Käyttöohje 1

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

M2 (HEM-7143-E)

Suomi

Lue käyttöohjeet (1) ja (2) ennen käyttöä.
Katso symbolien selitykset toisen "Käyttöohjeen (1)" takapuolelta kohdasta "Symbolien kuvaus".

CE0197

A Näyttö
B [Muisti]-painike
C [START/STOP] -painike
D Paristokotelo
E Verkkolaitteen liitin
F Ilmaliitin
G Mansetti
H Ilmatuppa
I Ilmaputki

Johdanto

Kiitämme M2 automaattisen olkavarren verenpainemittarin hankinnasta. Verenpainemittari mittaa verenpaineta oscillometrisella menetelmällä. Tämä tarkoittaa, että mittari havaitsee veren liikkeen olkavarsivaltimossa ja muuntaa liikkeet digitaaliseksi lukemaksi.

Turvallisuusohjeet

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja M2 automaattisesta olkavarren verenpainemittarista. Mittarin turvallinen ja asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien näiden ohjeiden LUKEMISTA ja YMMÄRTÄMISTÄ. **Jos et ymmärrä näitä ohjeita tai sinulla on kysyttävää, ota yhteys OMRON

Användarhandbok 1

Automatisk blodtrycksmätare för överarm

M2 (HEM-7143-E)

Svenska

Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
Information om symboler finns i "Beskrivning av symboler" på baksidan av den andra, "Bruksanvisning 1".

All for Healthcare

CE0197

Inledning

Tack för att du har valt M2 automatisk blodtrycksmätare för överarmen. Denna blodtrycksmätare använder den oscillometriska metoden för blodtrycksmätning. Denna innebär att denna mätare detekterar blodets rörelse genom armartären och omvandlar rörelserna till en digital avläsning.

Säkerhetsanvisningar

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om M2 automatisk blodtrycksmätare för överarmen. För att säkerställa att enheten används på ett säkert och korrekt sätt är det viktigt att du LÄSER och FÖRSTÅR alla anvisningar. **Om du inte förstår dessa anvisningar eller om du har några frågor bör du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör innan du använder enheten. Om du vill ha specifik information om ett blodtrycks ska du vända dig till din läkare.**

Avsedd användning

Den här enheten är en digital blodtrycksmätare som är avsedd för mätning av blodtryck och puls hos vuxna patienter. Den här blodtrycksmätaren detekterar oregelbundna hjärtslag under mätningen och anger detta via en symbol med avlysningar. Den är huvudsakligen avsedd för allmän användning i hemmet.

Uppackning och inspektion

Ta ut enheten förpackningen och inspektera den avseende skador. ANVÄND INTE enheten om den är skadad, utan kontakta istället din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

Viktig säkerhetsinformation

Läs avsnittet Viktiga säkerhetsinformation i den här bruksanvisningen innan du använder enheten. Följ noggrant stegen i den här användarhandboken av säkerhetsskäl.
Spara den för framtida bruk. Om du vill ha specifik information om ett blodtrycks ska du VÄNDA DIG TILL DIN LÄKARE.

⚠Varning **Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undvikes kan leda till dödsfall eller allvarliga skada.**

- **ANVÄND INTE denna enhet på barn eller personer som inte kan tala.**
- **Ändra INTE någon medicinering baserat på avläsningar från denna blodtrycksmätare. Ta dina mediciner enligt läkarens ordination. ENDAST en läkare är kvalificerad att diagnostisera och behandla högt blodtryck.**
- **Använd INTE denna enhet på en skadad arm eller en arm som undergår medicinsk behandling.**
- **Placera INTE manschetten på armen medan du är kopplad till intravenöst dropp eller genomgår en blodtransfusion.**
- **Använd INTE denna enhet i omgivanden där det finns högfrekvent kirurgisk utrustning, utrustning för magnetisk resonanstomografi (MRI) eller datortomografi (CT). Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och leda till en felaktig avläsning.**
- **Använd INTE denna enhet i syrebrekande miljöer eller i närheten av lättantändliga gaser.**
- **Rädda din läkare innan du använder denna enhet om du har någon vanlig hjärtarytmi såsom prematura förmaks- eller kammarslag eller förmaksflimmer, arterioskleros (åderförkalkning), dålig blodcirkulation, diabetes, njursjukdom eller om du är gravid eller har havandeskapsförgiftning. OBS! Allt detta tillstånd, samt om patienten rör på sig, darrar eller skakar, kan påverka avläsningen.**
- **Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar. Rådfråga ALLTID din läkare.**
- **Undvik strypning genom att hålla slangen och nätadapterkabeln borta från spädbarn, småbarn och barn.**
- **Denna produkt innehåller smådelar som kan utgöra en kvävningsrisk om de råkar sväljas av spädbarn, småbarn och barn.**

Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)

- **Använd INTE nätadaptern om denna mätare eller nätadaptarna skadar är skadad. Om denna mätare eller kabeln är skadad ska du stänga av strömmen och koppla av nätadaptern omedelbart.**
- **Anslut nätadaptern till ett eluttag med rätt spänning. Anslut INTE till ett grenuttag.**
- **Du får ANSLUTA sätta i nätadapterns stickproppi eluttaget eller dra ut den ur eluttaget med våta händer.**
- **Ta INTE isär och försök INTE att reparera nätadaptern.**

Hantering och användning av batterier

- **Förvara batterierna utom räckhåll för spädbarn, småbarn och barn.**

⚠Var försiktig **Varnar för en potentiellt farlig situation som, om den inte undvikes, kan leda till smärre eller mättliga personskador för användaren/patienten eller skador på utrustningen eller annan egendom.**

- **Sluta använda blodtrycksmätaren och rådfråga din läkare om hudirritation eller obehag uppstår.**
- **Rådgör med din läkare innan du använder denna enhet på en arm där intravaskulär access eller behandling, eller en arteriovenös (AV) shunt, föreligger eftersom det sker en tillfällig störning av blodflödet och detta kan leda till skador.**
- **Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har en genomgått en mastektomi.**
- **Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har allvarliga problem med blodcirkulationen eller en blodsjukdom eftersom manschetten kan orsaka blåmärken när den blåses upp.**
- **Gör INTE fler mätningar än nödvändigt eftersom blåmärken kan uppstå på grund av ett blodflödet störs.**
- **Blås ENDAST upp armmanschetten när den sitter runt överarmen.**
- **Ta bort armmanschetten om den inte börjar tömmas under mätningen.**
- **Använd INTE denna enhet för något annat syfte än att mäta blodtryck.**
- **Under mätningen får inte mobila enheter eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.**
- **Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.**
- **Använd INTE på en plats där det finns fukt eller risk att vatten kan stänka på blodtrycksmätaren. Det kan skada enheten.**
- **Använd INTE blodtrycksmätaren i ett fordon i rörelse, t.ex. i en bil eller på ett flygplan.**
- **Undvik att tappa eller utsätta blodtrycksmätaren för kraftiga stötar eller vibrationer.**
- **Använd INTE blodtrycksmätaren på platser med hög eller låg luftfuktighet eller temperatur. Se avsnitt 3.**
- **Under mätningen ska du observera armen för att säkerställa att mätaren inte orsakar långvarig försämring av blodcirkulationen.**
- **Denna enhet är INTE avsedd för miljöer med frekvent användning såsom läkarmottagningar eller kliniker.**
- **Använd INTE enheten samtidigt med annan medicinsk elektrisk (ME) utrustning. Det kan göra att enheterna inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.**
- **Undvik att bada, dricka alkohol eller koffein, röka, motionera och äta minst 30 minuter innan du gör en mätning.**
- **Vila i minst fem minuter innan du gör mätningen.**
- **Ta av ärtiterade eller tjocka kläder för att göra en mätningen.**
- **Sitt still hela tiden och prata INTE medan du gör en mätning.**
- **Använd ENDAST armmanschetten på personer vars armomkrets ligger inom det angivna området för manschetten.**
- **Låt enheten acklimatisera sig till rumstemperatur innan du gör en mätning. Om en mätning görs efter en extrem temperaturförändring kan felaktiga avläsningar uppstå. OMRON rekommenderar att du väntar i cirka två timmar tills enheten värms upp eller svalnar då enheten används i en miljö med den temperatur som anges under driftförhållanden efter att den har förvarats vid antingen den högsta eller den lägsta förvaringstemperaturen. Mer information om drift- och förvarings-/transporttemperatur finns i avsnitt 3.**
- **Använd INTE denna enhet efter att hållbarhetstiden har gått ut. Se avsnitt 3.**
- **UNDVIK att böja armmanschetten eller luftslangen kraftigt.**
- **UNDVIK att vika eller böja luftslangen under en pågående mätning. En skada kan uppstå genom att blodflödet bryts.**
- **Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.**
- **Använd ENDAST med den/de nätadapter, armmanschett, batterier och tillbehör som är specificerade för den här blodtrycksmätaren. Andra nätadaptrar, armmanschetter och batterier kan skada enheten och/eller utsätta den för risker.**
- **Använd ENDAST armmanschetten som är godkänd för den här blodtrycksmätaren. Om andra armmanschetter används kan det resultera i inkorrekta avläsningar.**
- **Om du bläser upp till ett högre tryck än vad som behövs kan du få blåmärken på armen där manschetten sitter. OBS! Se "Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg" i avsnitt 6 i bruksanvisning 2 för ytterligare information.**

Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)

- **För in nätadaptern helt i uttaget.**
- **När du kopplar bort nätadaptern från vägguttaget ska du se till att dra i nätadapterkontakten på ett sätt som är säkert.**
- **Vid hantering av nätadapterkabeln: Skada den INTE. Ha INTE sönder den. Gör INTE ändrade ändringar på den. Klämmen INTE. Böj eller dra INTE hårt i den. Vrid den INTE. Använd den INTE om den är hopvirad. Placera den INTE under tunga föremål.**
- **Torka av eventuellt damm från nätadaptern.**
- **Koppla ur nätadaptern när den inte används.**
- **Koppla ur nätadaptern innan du rengör blodtrycksmätaren.**

Hantering och användning av batterier

- **Se till att batterierna sätts i med polerna vända åt rätt håll.**
- **Använd ENDAST fyra alkaliska AA-batterier eller manganbatterier till denna blodtrycksmätare. Använd INTE andra typer av batterier. Använd INTE nya och gamla batterier tillsammans. Använd INTE batterier av olika märken samtidigt.**
- **Ta ur batterierna om enheten inte ska användas under en längre tid.**
- **Om du skulle få batteriläcka i ögonen ska du omedelbart skölja med rikligt med rent vatten. Kontakta din läkare omedelbart.**
- **Om du råkar få batteriläcka på huden ska du omedelbart tvätta huden med rikligt med rent, ljummet vatten. Kontakta din läkare om irritation, skador eller smärta kvarstår.**
- **Använd INTE batterier eller passerat utgångsdatum.**
- **Kontrollera regelbundet att batterierna är i gott skick.**

⚠ Allmänna försiktighetsmått

- När du mäter på höger arm ska luftslangen löpa på sidan av armbågsvecket. Var dock med att inte vira armen på luftslangen.

1. Felmeddelanden och felsökning

Om något av nedanstående problem uppstår under mätning bör du kontrollera att det inte finns någon annan orsak innan du ringer din läkare. Se tabellen nedan om problemet kvarstår.

Skärmvisning/ problem	Möjlig orsak	Lösning
E1 visas eller armmanschetten blåses inte upp.	[START/STOP]-knappen trycktes in när armmanschetten inte satt på armen.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen för att stänga av mätaren. Tryck på [START/STOP]-knappen när du har satt i luftkontakten ordentligt och satt på armmanschetten korrekt.
	Luftkontakten är inte helt inkopplad i blodtrycksmätaren.	Sätt i luftkontakten ordentligt.
	Armmanschetten är inte rätt applicerad.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 4 i bruksanvisning 2.
	Luft läcker ut från manschetten.	Byt ut armmanschetten mot en ny. Se avsnitt 1 i bruksanvisning 2.
E2 visas eller en mätning med slutförras efter att armmanschetten har blåsts upp.	Du rör dig eller pratar under en mätning och armmanschetten blåses inte upp tillräckligt.	Var stilla och prata inte under mätningen. Om "E2" visas upprepade gånger ska du blåsa upp manschetten manuellt tills det systoliska trycket är 30–40 mmHg över din tidigare avläsningen. Se avsnitt 6 i bruksanvisning 2.
	Eftersom det systoliska trycket är över 210 mmHg kan en mätning inte göras.	Rör inte vid manschetten och/eller böj luftslangen under mätning. Om du vill blåsa upp armmanschetten manuellt, läs avsnitt 6 i bruksanvisning 2.
E3 visas	Manschetten har blåsts upp över maximalt tillåtet tryck.	Var stilla och prata inte under mätningen. Om det inte hjälper, läs avsnitt 6 i bruksanvisning 2.
E4 visas	Du rör på dig eller pratar under mätningen. Vibrationer stör mätningen.	Var stilla och prata inte under mätningen.
E5 visas	Pulsfrekvensen kans inte av på rätt sätt.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 4 i bruksanvisning 2.
visas / visas / visas / visas	blinkar inte under en mätning	Var stilla och prata inte under mätningen. Om symbolen blinkar återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Obs!
- Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- Den här blodtrycksmätaren har undersökts klinisk i enlighet med kraven i EN ISO 81060-2:2014 och överensstämmer med EN ISO 81060-2:2014 och EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (exklusive gravida och patienter med preeklampsi). I den kliniska valideringsstudien användes KS på 85 patienter för att fastställa diastoliskt blodtryck.
- IP-klassificering är den skyddsgrad som kapslingen tillhandahåller enligt IEC 60529. Blodtrycksmätaren och nätadaptern (tillval) är skyddade mot fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm eller mer, till exempel ett finger. Nätadaptern (tillval) HHP-CM01 är skyddad mot lodrätt fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion. Nätadaptern (tillval) HHP-BFH01 är skyddad mot mest fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion.
- Klassificeringen av driftläget uppfyller IEC 60601-1.

4. Begränsad garanti

Tack för att du har valt en OMRON-produkt. Denna produkt är tillverkad av material med hög kvalitet och stor omsorg har tillämpats vid tillverkningen. Den är utformad för att fungera på ett tillfredsställande sätt, förutsatt att den används på rätt sätt och underhålls enligt beskrivningen i användarhandboken.
OMRON ger tre års garanti på denna produkt från inköpsdatum. OMRON garanterar produktens konstruktion, utförande och material. Under garantiperioden kommer OMRON att reparera eller ersätta en defekt produkt eller defekta delar utan att ta betalt för arbete eller material.
Garantin täcker inte något av följande:
A. Transportkostnader och transportrisker.
B. Reparationskostnader och/eller defekter som orsakats av att reparation utförts av obehöriga personer.
C. Periodiska kontroller och underhåll.
D. Bristande funktion hos eller slitage av tillvalsdelar eller andra tillbehör utöver själva huvudenheten, såvida detta inte uttryckligen garanteras ovan.
E. Kostnader till följd av nekat anspråk (avgift tas ut för dem).
F. Skador av alla slag inklusive personskador som orsakats av misstag eller på grund av felaktig användning.
G. Kalibreringsservice ingår inte i garanti.
H. Tillvalsdelar har ett (1) års garanti från inköpsdatumet. Tillvalsdelar innefattar, bland annat, följande artiklar: manschett och manschettslang.

Om garantiservice krävs ber vi dig att kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av, eller en auktoriserad OMRON-återförsäljare. Adressen finns i produktförpackningen/broschyren eller hos din specialiserade återförsäljare. Om du har svårt att hitta OMRON-kundtjänsten kan du kontakta oss för information.
www.omron-healthcare.com

Reparation eller ersättning under garantin ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
Garantin beviljas endast om komplett produkten återsänds (tillsammans med originalfakturan/kontantkvittot som kunden fått av återförsäljaren.

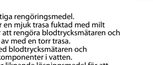
5. Riktlinjer och tillverkarens deklaration

- Blodtrycksmätaren är utformad enligt den europeiska standarden EN1060, icke-invasiva sfygmomanometrar del 1: Allmänna krav, och del 3: Ytterligare dokumentation för testning av mätning av blodtrycksmätningssystem.
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7143-E som tillverkas av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. uppfyller kraven i standarden EN60601-1-2:2015 om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
Ytterligare dokumentation i enlighet med denna EMC-standard finns på www.omron-healthcare.com.
Se EMC-informationen för HEM-7143-E på webbplatsen.

Korrekt kassering av denna produkt



Denna markering som visas på produkten eller dess litteratur, indikerar att den som ska avyttras med annat hushållsavfall i slutet av dess livslängd.
För att förhindra möjlig skada på miljön eller hälsan från icke kontrollerad avyttring, vänligen separera produkten från annat typ av avfall och återvinn den ansvarsfullt för att bidra till hållbar återanvändning av materiella resurser.

Privata användare skall antingen kontakta återförsäljaren där produkten har inhandlats, eller det kommunala renhållningsbolaget, för att få information om var och hur de kan lämna in produkten för miljösäker återvinning.
Kommersiella användare skall kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall för deponering.

2. Underhåll

2.1 Underhåll

Skydda blodtrycksmätaren från skador genom att följa nedanstående anvisningar.

- Ändringar eller modifieringar som inte har godkänts av tillverkaren gör garantin ogiltig.

2.2 Förvaring

Förvara blodtrycksmätaren i förvaringsetuiet när den inte används.

⚠ Var försiktig
- Ta bort manschetten från blodtrycksmätaren.

⚠ Var försiktig
- Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.

2. Vik försiktigt ihop luftslangen i manschetten.

Obs!
- Böj eller vik inte luftslangen överdrivet mycket.

3. Placera blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaringsetuiet.

Lägg inte blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaring:
- om blodtrycksmätaren och övriga komponenter är våta.
- på platser som utsätts för extrema temperaturer, fukt eller ljus.
Kommersiella användare skall kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall för deponering.

3. Specifikationer

Produktkategori	Elektroniska sfygmomanometrar
Produktbeskrivning	Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
Modell (kod)	M2 (HEM-7143-E)
Bildskärm	Digital LCD-bildskärm
Manschettens tryckmätarområde	0 till 299 mmHg
Blodtrycksmätarområde	SYS: 60 till 260 mmHg DIA: 40 till 215 mmHg
Pulsmätarområde	40 till 180 slag/min (bpm)
Exakthet	Tryck: ±3 mmHg Puls: ±5 % av avläsningen på skärmen
Uppblåsning	Automatiskt med elektrisk pump
Tömning	Automatisk övertrycksventil
Mätmetod	Oscillometrisk metod
Drift läge	Kontinuerlig drift
IP-klassificering	Mätare: IP20 Nätadapter (tillval): IP21 för HHP-CM01, IP22 för HHP-BFH01
Klassificering	DC6 V 4 W
Strömkälla	4 AA-batterier 1,5 V eller nätadapter (tillval) (INGÅNG AC 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)
Batterilivslängd	Cirka 900 mätningar (med användning av nya alkaliska batterier och medföljande armmanschett. Beroende på typ av batteri och armmanschett.)
Hållbarhetstid (livslängd)	Mätare: 5 år Nätadapter (tillval): 5 år
Driftvillkor	+10 till +40 °C/15 till 90 % RH (icke-kondenserande)/ 800 till 1 060 hPa
Förvaring/ transportförhållanden	-20 till +60 °C/10 till 90 % RH (icke-kondenserande)
Vikt	Mätare: cirka 250 g (exklusive batterier) Armmanschett: cirka 110 g
Mått (ungefärligt värde)	Mätare: 103 mm (B) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Manschett: 146 mm × 466 mm (luftslang: 610 mm)
Manschettomkrets som gäller för mätaren	17 till 42 cm (medföljande armmanschett: 22 till 32 cm)
Minne	Lagrar upp till 30 avläsningar
Innehåll	Blodtrycksmätare, manschett (HEM-CR24), 4 AA-batterier, förvaringsetui, bruksanvisning 1 och 2
Skydd mot elstöt	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 4 i bruksanvisning 2. Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen. Om symbolen blinkar återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.
Personansluten del	Typ BF (armmanschett)

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық 1

Иықтың артериялық қысымын автоматты түрде өлшеу мониторы

M2 (HEM-7143-E)

Ағылшын

Пайдалану алдында 1 және 2 пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
Таңбалар туралы ақпаратты басқа «Пайдалану нұсқаулығы 1» нұсқаулығын артқы бетіндегі «Таңбалардың түсіндірмелері» бөлімінен қараңыз.

CE0197

Кіріспе

Автоматты М2 иықтың артериялық қысым монитورын сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз. Бұл қан қысымы мониторы пайдаланушы. Бұл қан қозғалысын иық артериясы арқылы анықтап, қозғалысты цифрлық көрсетіліске түрлендіретін білдіреді.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Бұл пайдалану нұсқаулығында автоматты М2 иықтың артериялық қысым мониторы туралы маңызды ақпарат берілген. Бұл монитордың қауіпсіз әрі дұрыс пайдаланылуын қамтамасыз ету үшін осы нұсқаулықты толық ОҚЫҢЫЗ, ТҮСІНІҢІЗ. **Егер бұл нұсқаулықты түсінбесеңіз немесе қандай да бір сұрақтарыңыз болса, бұл нұсқаулықты пайдалану алдында OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторына хабарласыңыз. Қан қысымының туралы ақпарат ақпарат үшін дәрігермен кеңесіңіз.**

Тағайындалуы

Бұл құрылғы ересек емделушінің қан қысымы мен тамыр соғу жиілігін өлшеу үшін пайдаланылатын цифрлық монитор болып табылады. Бұл монитор өлшеу барысында қалыпты жүрек соғысынан пайда болуын анықтайды және мұны көрсетілгіш бар бетті арқылы көрсетеді. Көбінесе үй жағдайларында пайдалану үшін ұсынылады.

Алу және тексеру

Осы мониторды қалтамадан алып, зақымдану жоқ екенін тексеріңіз. Егер осы монитор зақымдалса, ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ және OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторына хабарласыңыз.

Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Осы құрылғыны пайдалану алдында осы пайдалану нұсқаулығының «Қауіпсіздік техникасы жөнінде маңызды ақпарат» тарауын оқыңыз. Қауіпсіздік мақсатында осы пайдалану нұсқаулығының мұқият оқыңыздың.
Анықтамалар алу үшін сақтап қойыңыз. Қан қысымының туралы ақпарат ақпарат үшін ДӘРІГЕРМЕН КЕҢЕСІҢІЗ.

⚠Ескерту **Өлімге немесе ауыр жарақаттарға алып келуі мүмкін төніп тұрған қауіпті жағдайды білдіреді**

- Бұл монитордың сабілерге, бүлдіршіндерге, балаларға немесе өз ісіне жауап бере алмайтын тұлғаларға ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Бұл қан қысымы мониторының көрсеткіштерін негізінде емді РЕТТЕМЕҢІЗ. Емді дәрігердің сипаттамасымен ғана емдеңіз. Тек қана дәрігер ғана ауырлық дәрежесін диагностикалап, емдеуі қажет.
- Бұл монитордың жарақатанған қолмен немесе медициналық ем қолданылып жатқан қолмен ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Егер қатерлі ісіктің немесе ішілік тамшылатқыш қойылған болса немесе қан құйылып жатса, манжетаны қолға орналастырмаңыз БОЛМАҒАН.
- Бұл монитордың жүйкі жоғары (ЖЖ) жиіліктегі жабдық, магниттік-резонансты томография (МРТ) жабдығы, компьютерлік томография (КТ) сканерлері орналасқан аймақтарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл монитордың дұрыс жұмыс істеуіне зиянын келтіруі немесе ақаулы өлшеу мүмкін.
- Бұл монитордың құрамында оттек көп орталарда немесе оның ұшқын тиюіне қауіпті қасында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Жүрекше немесе қарыншалық экстрасистолалар не жүрекше фибрилляциясы немесе артериосклероз, науқас перфузия, қант сусамбысы, жүктілік, преэклампсия немесе бүйрек ауруы сияқты ұсталы аритмия болса, осы монитордың пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз. Емделушінің қозғалысына, дірілдеуіне немесе қалтырауына ұшырасы осы күйлердің кез келгені өлшеудің көрсетіліске әсер етуі мүмкін екенін ескеріңіз.
- Көрсетілгіндей емес өлшеулер (ЕӨҚ) диагностикаламасы немесе емдеменің. ҮНЕМІ дәрігерлерге кеңесіңіз.
- Тұншығып қалмау үшін, ауа түтігін және айнымалы тоқ адаптерінің қабелін сабілерден, бүлдіршіндерден және балалардан алыс ұстаңыз.
- Егер сабілер жұтып қойса, бұл өнімнің құрамында тұншығу қаупін шақыруы мүмкін майда бөлшектер бар.

Айнымалы тоқ адаптерін (қосымша аксессуар) қолдану және пайдалану

- Егер осы монитор немесе айнымалы тоқ адаптерінің қабелі зақымдалса, айнымалы тоқ адаптерін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Егер осы монитор немесе қабель зақымданса, қуатты өшіріп, айнымалы тоқ адаптерінің дерек жиналтқын ұясынан ажыратыңыз. Ешқашан осы монитор немесе қабель зақымданған кезде ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Айнымалы тоқ адаптерін электр розеткасына қосу барысында ешқашан ешқандай ауырлық салмағын салмаңыз.
- Айнымалы тоқ адаптерін жиналтқын ұясынан ажыратқыңыз.
- Айнымалы тоқ адаптерінің қабелін ұстағанда: Оны зақымдап АЛМАҢЫЗ. Оны сындырып АЛМАҢЫЗ. Оның жұмысқа кедергі ЖАСАМАҢЫЗ. Оны ҚАСТАНБАҢЫЗ. Оны күштеп БҮКТЕМЕҢІЗ немесе ТАРТПАҢЫЗ. Оны ЕҮРАМАҢЫЗ. Ерер оп бұмаға жиналып тұрса, ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Оның үстіне ауыр заттарды ҚОЙМАҢЫЗ. Айнымалы тоқ адаптерінің шаңын сүртіңіз. Пайдаланбағанда айнымалы тоқ адаптерін ажыратып қойыңыз.
- Бұл монитордағы тазалау алдында айнымалы тоқ адаптерін ажыратыңыз.

Батареяны қолдану және пайдалану

- Батареяларды полярлықтарын дұрыс емес тұрғызып САЛМАҢЫЗ.
- Бұл монитормен ТЕК 4 «АА» сілтілік немесе марганец батареясын пайдаланыңыз. Батареялардың басқа түрлерін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Жаңа және ескі батареяларын батареяларды бірге ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Батареяларын әртүрлі брендтерін бірге ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Егер бұл монитор ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, батареяларды алып тастаңыз.
- Кезде батареядағы электролит тиып кеткен жағдайда, оларды мол таза сумен жуып тастаңыз. Дереу дәрігермен кеңесіңіз.
- Егер батарея сұйықтығы теріге тусе, теріңізді кез мөлшердегі таза, жылы сумен дереу жуыңыз. Егер тітіркену, жарақаттану немесе ауырсыну болса, дәрігермен кеңесіңіз.
- Батареяларды жарамдылық мерзімі өткеннен кейін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Батареялар жақсы күйде жұмыс істеп тұрғанын жиі тексеріп тұрыңыз.

⚠ Назар аударыңыз
- Осы монитордың немесе басқа компоненттердің бөлшектеуге немесе жөндеуге ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ. Бұл дұрыс емес оқуға әкеліп мүмкін.

2.2 Сақтау

Монитор пайдаланылмайтын кезде, оны қалтамасында сақтаңыз.

1. Монитордан қан манжетасын алып тастаңыз.

⚠ Назар аударыңыз
- Ауа түтігін ұшырып алу үшін, түтіктің өзінен емес, пластик ауа түтігін негізінен тартыңыз.

2. Ауа түтігін қол манжетасына жайлап бүктеп салыңыз.

Ескертпе
- Ауа түтігін шамадан тыс бүктеменіз не майыстырмаңыз.

3. Монитор мен басқа компоненттерді сақтау қалтамасына салыңыз.

Мониторды және басқа компоненттерді келесі жағдайларда сақтамаңыз:
- монитор мен басқа компоненттер су болса.
- температурасы, ылғалдылығы шамадан тыс, тікелей күн сәулесі, шаң немесе өсімдік қалдықтары көп жерлерде.
- дірілдейтін немесе соққылар түсетін жерлерде.

1. Қате туралы хабарлар және ақаулықты жою

Егер өлшеу барысында төмендегі проблемалардың кез келгені пайда болса, 30 сек ара ішінде ешқандай электрлік құрылғының жұмысы екенін тексеріңіз. Егер проблема жойылмаса, төмендегі кестені қараңыз.

Дисплей/ Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
E1 Пайда болады немесе ауа қысымының өлшеуі орнатылмайды.	Қол манжетасы дұрыс қозғалыстарды [START/STOP] түймесін басылған.	Мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін қайта басыңыз. Ауа ашасы мықтап салып, қол манжетасын дұрыс қолданылғаннан кейін [START/STOP] түймесін басыңыз.
	Ауа ашасы мониторға толық қосылмаған.	Ауа түтігін мықтап жалғаңыз.
	Қол манжетасы дұрыс қолданылмаған.	Қол манжетасын дұрыс қолданып, Басқа өлшеу жасаңыз. Пайдалану нұсқаулығының(2) 4-бөлімін қараңыз.
	Манжетадан ауа шығып тұр.	Қол манжетасын жаңасына ауыстырыңыз. Пайдалану нұсқаулығының(2) 10-бөлімін қараңыз.
E2 пайда болады немесе ауа қысымының өлшеуі.	Систолалық қысым 210 мм сын. бағ. өлшеуді аяқтау мүмкін емес.	Өлшеу барысында қозғалмаңыз және сөйлеспеңіз. Егер «E2» ауқы қайталанып көрсетілсе, қол манжетасын систолалық қысым шыңына дейін 30–40 мм сын. бағ. жоғары болғанша ауамен қолдан толтырыңыз. Пайдалану нұсқаулығының(2) 6-бөлімін қараңыз.
E3 пайда болады	Қол манжетасына ауа рұқсат етілген ең кіші қысымнан артық кіргізілді.	Өлшеу барысында қол манжетасын ұстамаңыз және/ немесе ауа түтігін майыстырмаңыз. Егер қол манжетасы қолмен урланса, (2) пайдалану нұсқаулығының 6-бөлімін қараңыз.
E4 пайда болады	Өлшеу барысында пульс жиілігі дұрыс анықталмады.	Өлшеу барысында қозғалмаңыз және сөйлеспеңіз. Дірілдер өлшеуіте кедергі келтіреді.
E5 пайда болады	Тамыр соғу жиілігі дұрыс анықталмады.	Қол манжетасын дұрыс қолданып, басқа өлшеу жасаңыз. Пайдалану нұсқаулығының(2) 4-бөлімін қараңыз. Өлшеу барысында қозғалмаңыз және дұрыс отырыңыз.
өлшеу барысында жылпылықтамады	Егер « » тарбасы пайда болса, дірілдеуші көрсетіліс, дірілгеннен кеткенді ұсынады.	[START/STOP] түймесін қайта басыңыз. Егер «Er» белгісі барбір көрсетілсе, OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторына хабарласыңыз.
Er пайда болады	Мониторда ақау бар.	
Батареялардың деңгейі төмен.	Барлық 4 батареяны жаңасына ауыстыру ұсынылады. Пайдалану нұсқаулығының(2) 3-бөлімін қараңыз.	
жылпылықтайды	Барлық 4 батареяны дереу жаңаларына ауыстырыңыз. Пайдалану нұсқаулығының(2) 3-бөлімін қараңыз.	
A1 жане	Батареялар бітті.	
Пайда болады немесе өлшеу мониторы көңілді.	Барлық 4 батареяны дереу жаңаларына ауыстырыңыз. Пайдалану нұсқаулығының(2) 3-бөлімін қараңыз.	
Монитордың дыбысқа ештеңе көрсетілмейді.	Батарея дұрыс орнына сәйкестігін тексеріңіз. Пайдалану нұсқаулығының(2) 3-бөлімін қараңыз.	
Көрсетіліс тым жоғары немесе тым төмен пайда болады.	Қан қысымы үнемі өзгереді. Стресс, күн мерзімі және/немесе қол манжетасын қолданатын адам қосқан кез келгене факторлар қан қысымына әсер етуі мүмкін. (2) пайдалану нұсқаулығының 2-бөлімін қараңыз.	Мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін басыңыз. Содан соң өлшеу үшін қайта бастаңыз. Егер проблема жойылмаса, барлық батареяны алып тастап, 30 секунд күтіңіз. Содан соң, батареяларды қайта салыңыз. Егер проблема әлі де қайталанса, OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.
Басқа проблемалар пайда болады.	Мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін басыңыз. Содан соң өлшеу үшін қайта бастаңыз. Егер проблема жойылмаса, барлық батареяны алып тастап, 30 секунд күтіңіз. Содан соң, батареяларды қайта салыңыз. Егер проблема әлі де қайталанса, OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.	

2. Профилактикалық жөндеу жұмыстары

2.1 Профилактикалық жөндеу жұмыстары

Мониторды зақымдаудан қорғау үшін төмендегі нұсқауларды орындаңыз:

- Өндіруші рұқсат етпеген өзгертулер немесе құрылым өзгертулері кепілдік күшін жояды.

⚠ Назар аударыңыз
- Осы монитордың немесе басқа компоненттердің бөлшектеуге немесе жөндеуге ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ. Бұл дұрыс емес оқуға әкеліп мүмкін.

2.2 Сақтау

Монитор пайдаланылмайтын кезде, оны қалтамасында сақтаңыз.

1. Монитордан қан манжетасын алып тастаңыз.

⚠ Назар аударыңыз
- Ауа түтігін ұшырып алу үшін, түтіктің өзінен емес, пластик ауа түтігін негізінен тартыңыз.

2. Ауа түтігін қол манжетасына жайлап бүктеп салыңыз.

Ескертпе
- Ауа түтігін шамадан тыс

Позначка на дисплеї / проблема	Можлива причина	Спосіб вирішення
E2 З'явилася ця позначка або вимірювання неможливо завершити після надування манжети.	Ви рухались або розмовляли під час вимірювання, тому манжета надулася недостатньо.	Не рухайтесь і не розмовляйте під час вимірювання. Якщо неодноразово з'являється позначка E2, слід вручну нагнітати повітря в манжету, доки систолічний тиск не підніметься на 30–40 мм рт. ст. вимірюванню тиску неможливе.
	Оскільки систолічний тиск вище 210 мм рт. ст., вимірювання тиску неможливе.	
E3 З'явилася ця позначка.	Манжета надута таким чином, що тиск перевищує допустимий максимум.	Не торкайтеся манжети на плечі, а також не згинайте повітряну трубку під час вимірювання. Щоб надути манжету вручну, див. розділ 6 керівництва експлуатації (2).
E4 З'явилася ця позначка.	Ви рухались або розмовляли під час вимірювання. Вібрація заважає вимірюванню тиску.	Не рухайтесь і не розмовляйте під час вимірювання.
E5 З'явилася ця позначка.	Частоту пульсу неможливо визначити належним чином.	Обгорніть манжету правильно, а потім спробуйте провести вимірювання ще раз. Див. розділ 4 керівництва експлуатації (2). Не рухайтесь і сидіть правильно під час вимірювання.
З'явилася ця позначка.		Якщо позначка не зникає, ми рекомендуємо звернутися до лікаря.
Ця позначка не мерехтить під час вимірювання.		
Er З'явилася ця позначка.	Прилад несправний.	Натисніть кнопку [START/STOP] ще раз. Якщо позначка «Er» не зникає, зверніться в технічний центр або до дистриб'ютора компанії OMRON.
Ця позначка мерехтить.	Низький рівень заряду елементів живлення.	Рекомендовано замінити відразу всі 4 батарейки новими. Див. розділ 3 посібника з експлуатації (2).
A1 З'явилися ці позначки, або прилад раптово вимкнувся під час вимірювання тиску.	Заряд елементів живлення вичерпано.	Негайно замініть усі 4 елемента живлення на нові. Див. розділ 3 посібника з експлуатації (2).
	Заряд елементів живлення вичерпано.	
На дисплеї приладу нічого не відображається.	Переплутана полярність елементів живлення.	Перевірте правильність установки елементів живлення. Див. розділ 3 посібника з експлуатації (2).
Показання здаються занадто високими або низькими.	Артеріальний тиск постійно змінюється. На величину артеріального тиску впливає багато факторів, зокрема стрес, час доби та (або) спосіб накладання манжети на руку. Перегляньте розділ 2 керівництва експлуатації (2).	
З'явилась інша проблема.	Натисніть кнопку [START/STOP] (Старт/стоп) для вимкнення вимірювача, потім натисніть її ще раз, щоб провести вимірювання. Якщо проблема не зникла, вийміть усі елементи живлення й зачекайте 30 секунд. Потім вставте елементи живлення назад. Якщо проблему не вдалось усунути, зверніться до технічного центру або дистриб'ютора компанії OMRON.	

2. Обслуговування

2.1 Обслуговування

Для захисту приладу від пошкоджень дотримуйтеся зазначених нижче вказівок.

- Внесення у прилад змін або модифікацій, не схвалених виробником, призведе до скасування гарантії користувача.

⚠ Увага!

- НЕ розбирайте прилад або його компоненти та не намагайтеся здійснити їх ремонт. Це може призвести до неточних показників.

2.2 Зберігання

Коли прилад не використовується, його слід зберігати у футлярі.

1. Від'єднайте манжету від приладу.

⚠ Увага!

- Від'єднуючи повітряний штекер, слід тягнути за пластиковий повітряний штекер в основі трубки, а не за саму трубку.

2. Акуратно складіть повітряну трубку всередині манжети на плече.

Примітки

- Не згинайте повітряну трубку надто сильно.

3. Помістіть прилад та інші компоненти у футляр для зберігання.

Не зберігайте прилад та інші компоненти за наведених нижче умов.

- Якщо прилад та інші компоненти мокрі.
- Якщо місце зберігання зазнає впливу високих температур, вологості, дії прямих сонячних променів, пилу або їдких парів, наприклад хлору.
- Якщо місце зберігання зазнає впливу вібрацій і струсів.

2.3 Очищення

- Не використовуйте абразивні або летючі миючі засоби.
- Використовуйте суху та м'яку тканину, або м'яку та, змочену нейтральнимилом тканину , для очищення приладу та манжети.
- Не промивайте прилад, манжету або інші компоненти та не занурюйте їх у воду.
- Не використовуйте для чищення приладу, манжети або інших компонентів бензин, розчинники для фарб або інші подібні розчинники.

2.4 Перевірка та обслуговування

- Точність цього приладу для вимірювання артеріального тиску була ретельно перевірена і розрахована на тривалий термін служби.
- Рекомендується перевіряти точність вимірювання та правильність роботи приладу кожні два роки. Зв'яжіться з повноважним представником OMRON або з Центром обслуговування клієнтів OMRON за адресою, вказаною на упаковці чи в доданій документації.

3. Технічні характеристики

Категорія виробу	Електронні сфігмометри
Найменування приладу	Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі
Модель (код)	M2 (HEM-7143-E)
Дисплей	Цифровий РК-дисплей
Діапазон тиску повітря в манжеті	0-299 мм рт. ст.
Діапазон вимірювань артеріального тиску	SYS (систолічний тиск): 60-260 мм рт. ст. DIA (діастолічний тиск): 40-215 мм рт. ст.
Діапазон вимірювань частоти пульсу	40–180 уд./хв
Точність	Тиск: ±3 мм рт. ст. Частота пульсу: ±5 % відносноположника на дисплеї
Компресія	Автоматична за допомогою електричного насоса
Декомпресія	Клапан автоматичного скидання тиску
Метод вимірювання	Осциллометричний метод
Режим роботи	Безперервна робота
Клас захисту оболонки	Прилад: IP20 Додатковий адаптер змінного струму: IP21 для HHP-CM01, IP22 для HHP-BFH01
Параметри джерела живлення	6 В постійного струму, 4 Вт
Джерело живлення	4 батарейки типу AA, 1,5 В або додатковий адаптер змінного струму (вхідзмінного струму: 100–240 В, 50/60 Гц, 0,12–0,065 А)
Термін служби елементів живлення	Приблизно 900 вимірювань (при використанні нових лужних батарей та включеної манжети на плече. Залежить від типу елементів живлення та манжети на плечі.)
Строк служби (період експлуатації)	Прилад: 5 років Манжета: 5 років Додатковий адаптер змінного струму: 5 років
Умови експлуатації	Від +10 до +40 °C. Від 15 до 90 % відносної вологості (без конденсації) / 800–1060 гПа
Умови зберігання/ транспортування	Від –20 до +60 °C. Від 10 до 90 % відносної вологості (без конденсації)
Маса	Прилад: приблизно 250 г (без елементів живлення) Манжета на плече: приблизно 110 г
Габаритні розміри (приблизні значення)	Прилад: 103 мм (Ш) × 82 мм (В) × 140 мм (Д) Манжета на плече: 146 мм × 466 мм (повітряна трубка: 610 мм)
Окружність манжети, що підходить для приладу	17–42 см (манжета, додана до комплекту: 22–32 см)
Пам'ять	У пам'яті зберігається до 30 показань
Зміст	Електронний блок, манжета на плече (HEM-CR24), 4 батарейки типу AA, чохолдля зберігання, керівництвоз експлуатації (1) (2)
Захист від ураження електричним струмом	Медичне електричне обладнання з внутрішнім джерелом живлення (у разі використання тільки елементів живлення) Обладнання класу II (додатковий адаптер змінного струму)
Робоча частина апарата	Тип BF (манжета на плече)

Примітки

- Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
- Цей пристрій пройшов клінічні дослідження згідно з вимогами EN ISO 81060-2:2014 і відповідає вимогам стандартів EN ISO 81060-2:2014 | EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (за винятком вагітних і пацієнток у стані прееклампсії). У ході валідаційного клінічного дослідження пристрій K5 використовувався на 85 суб'єктах для визначення діастолічного артеріального тиску.
- Класифікація IP — це ступінь захисту, який забезпечують корпуси, згідно з IEC 60529. Цей прилад і додатковий адаптер змінного струму захищені від потрапляння твердих сторонніх предметів діаметром 12,5 мм і більше (наприклад, пальців). Додатковий адаптер змінного струму HHP-CM01 захищений від вертикального потрапляння крапель води, які можуть призводити до проблем під час експлуатації. Додатковий адаптер змінного струму HHP-BFH01 захищений від косого потрапляння крапель води, які можуть призводити до проблем під час експлуатації.
- Класифікація режиму роботи відповідає стандарту IEC 60601-1.

4. Обмежена гарантія

Дякуємо за придбання продукції компанії OMRON. Цей прилад виготовлений із високоякісних матеріалів із великою обережністю. Він здатний задовольнити будь-які ваші потреби за умови належної експлуатації та технічного обслуговування згідно з посібником з експлуатації.
Компанія OMRON надає на цей виріб гарантію терміном три роки з моменту покупки. Компанія OMRON гарантує належну якість конструкції, виготовлення та матеріалів цього виробу. Протягом гарантійного терміну компанія OMRON здійснюватиме ремонт або заміну несправного приладу або будь-яких несправних деталей без оплати вартості роботи або деталей.
Гарантія не покриває наведені нижче випадки.
А. Витрати й ризики, пов'язані з транспортуванням.
Б. Витрати на ремонт та (або) несправності, пов'язані з виконанням ремонту неуповноваженими особами.
В. Періодичні перевірки й обслуговування.
Г. Несправність або зношування додаткових запасних частин або іншого приладів (крім основного приладу), якщо це не вказано в гарантії вище.
Д. Витрати, пов'язані з відмовою в прийнятті позову (за них стягуватиметься плата).
Е. Пошкодження будь-якого виду, включаючи особисті, спричинені випадково або внаслідок неправильного використання
Ж.Гарантія не покриває послуги з калібрування.
З. Гарантія на додаткові запасні частини складає 1 (один) рік з моменту покупки. До додаткових запасних частин входять, зокрема, такі елементи: манжета та трубка манжети.

У разі необхідності гарантійного обслуговування зверніться до представника, у якого ви придбали виріб, або до уповноваженого дистриб'ютора компанії OMRON. Адреса вказана на упаковці виробу або в документації, а також її можна дізнатись у Вашого роздрібного торговця. Якщо у Вас виникли труднощі з пошуком центру обслуговування клієнтів OMRON, зверніться до нас за інформацією: www.omron-healthcare.com

Гарантійний ремонт або заміна виробу не передбачають розширення або поновлення гарантійного періоду.
Гарантія надається тільки в разі повернення виробу в повній комплектації разом з оригіналом рахунку-фактури або чека, виданого клієнту роздрібним торговцем.

5. Керівництво та заява виробника

- Цей вимірювач артеріального тиску спроектовано відповідно до європейського стандарту EN1060 «Неінвазивні сфігмоманометри», частини 1 «Загальні вимоги» та частини 3 «Додаткові вимоги для електромеханічних систем вимірювання артеріального тиску».
- Сповіщайте виробника та вповноважені органи країни, у якій ви перебуваєте, про всі серйозні події, пов'язані із цим пристроєм.

Важлива інформація про електромагнітну сумісність (ЕМС)

Прилад HEM-7143-E, виготовлений компанією OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., відповідає стандарту EN60601-1-2:2015 щодо електромагнітної сумісності (ЕМС). Додаткова документація відповідно до цього стандарту ЕМС доступна на вебсайті www.omron-healthcare.com.
Див. інформацію про ЕМС для HEM-7143-E на вебсайті.

Належна утилізація продукту (відпрацьоване електричне й електронне обладнання)

Цей символ на приладі чи описі до нього вказує, що даний прилад не підлягає утилізації разом з іншими домашніми відходами після закінчення терміну служби.
Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу внаслідок неконтрольованої утилізації відходів, відокремте цей виріб від інших типів відходів і утилізуйте його належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.

Для утилізації приладу зверніться до роздрібного торговця, у якого ви придбали виріб, або до місцевих органів влади для отримання докладної інформації про те, куди та як повернути даний прилад для екологічно безпечної переробки.
Комерційні користувачі повинні звернутися до постачальника, щоб уточнити умови та положення договору купівлі-продажу.
Цей прилад не слід утилізувати разом з іншими виробничими відходами.

Symbols Description

EL Περιγραφή συμβόλων
PT Descrição dos símbolos
DA Symbolbeskrivelse
FI Symbolien kuvaus
SV Beskrivning av symboler
KZ Таңбалар сипаттамасы
UK Пояснення позначок

	Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current) EL Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής) PT Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga) DA Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm) FI Sovellusosa osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta) SV Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF KZ Қолданылатын бөлігі - BF түрі электр тогының соғылуынан қорғау дәрежесі (тоқтың шығуы) UK Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, – тип BF
CE	**CE Marking** EL Σήμανση CE PT Marca CE DA CE-mærke FI CE-merkki SV CE-märkning KZ CE белгісі UK Маркування CE
	Class II equipment. Protection against electric shock EL Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία PT Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos DA Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød FI Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan SV Klass II-apparat. Skydd mot elstöt KZ II класты жабдық. Электр тогының соғылуынан қорғау UK Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом
IP XX	**Ingress protection degree provided by IEC 60529** EL Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529 PT Grau de proteção contra entradas indicado pela IEC 60529 DA Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529 FI Kotelosinnin suojausaste IEC 60529 -standardin mukaisesti SV Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529 KZ IEC 60529 стандарты қамтамасыз ететін қорғау деңгейі UK Ступінь захисту від проникнення пилу та вологи за IEC 60529
SN	**Serial number** EL Αριθμός σειράς PT Número de série DA Serie nr. FI Sarjanumero SV Serienummer KZ Сериялық нөмірі UK Серійний номер
LOT	**LOT number** EL Αριθμός παρτίδας PT Número de LOTE DA Partinr. FI Eränumero SV LOT-nummer KZ Топтама нөмірі UK Номер партії
MD	**Medical device** EL Ιατρική συσκευή PT Dispositivo médico DA Medicinsk udstyr FI Lääkinnällinen laite SV Medicinteknisk produkt KZ Медициналық құрылғы UK Медичний пристрій
	For indoor use only EL Μόνο για εσωτερική χρήση PT Apenas para utilização em interior DA Kun til brug inden døre FI Vain sisäkäyttöön SV Endast för inomhusbruk KZ Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған UK Для використання тільки у приміщенні
	Temperature limitation EL Περιορισμός θερμοκρασίας PT Limite de temperatura DA Temperaturbegrænsning FI Lämpötilarajoitus SV Temperaturgräns KZ Температура шектеуі UK Обмеження температури
%	**Humidity limitation** EL Περιορισμός υγρασίας PT Limite de humidade DA Fugtighedsbegrænsning FI Kosteusrajoitus SV Fuktighetsgräns KZ Ылғалдылық шектеуі UK Обмеження відносної вологості
	Atmospheric pressure limitation EL Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης PT Limite de pressão atmosférica DA Begrænsning for atmosferisk tryk FI Ilmanpaineen rajoitus SV Gräns för atmosferisk tryck KZ Ауа қысымы шектеуі UK Обмеження атмосферного тиску
	Indication of connector polarity EL Ενδειξη πολικότητας συνδετήρα PT Indicação da polaridade do conector DA Angivelse af stikpolaritet FI Liitännän polariteetin merkintä SV Indikering av kontaktpoler KZ Коннектор полярлығының көрсеткіші UK Індикатор полярності роз'єму
	Identifier of cuffs compatible for the device EL Αναγνωριστικό περιχειρίδων συμβατές με τη συσκευή PT Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo DA Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet FI Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste SV Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten KZ Құрылғыға үйлесімді манжеталардың идентификаторы UK Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм
Intelli sense	**OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement** EL Τεχνολογία της OMRON που φέρει εμπορικό σήμα για τη μέτρηση της πίεσης αίματος PT Tecnologia protegida por marca comercial da OMRON para a medição da tensão arterial DA OMRONs varemærketeknologi til blodtrykmåling FI OMRON in tavaramerkitty teknologia verenpaineenmittauksen SV OMRONS varumärkesskyddade teknik för blodtrycksmätning KZ OMRON компаниясының қан қысымын өлшеу ауқымына арналған сауда белгісі бар технологиясы UK Технологія вимірювання артеріального тиску OMRON
	Arm circumference EL Περιφέρεια βραχίονα PT Circunferência do braço DA Armomkreds FI Olkavarren ympärys SV Armens omkrets KZ Қол шеңбері UK Окружність плеча
	Cuff positioning indicator for the left arm EL Ενδειξη προσδιορισμού θέσης περιχειρίδας για τον αριστερό βραχίονα PT Indicador de posicionamento da braçadeira no braço esquerdo DA Manchetplaceringsindikator for venstre arm FI Mansetin asetusilmaisin vasenta käsivartta varten SV Indikator för manschettens placering på vänster arm KZ Сол қолға арналған манжета орналасатын индикатор UK Індикатор положення манжети для лівої руки
● ART. ○	**Marker on the cuff to be positioned above the artery** EL Δείκτης στην περιχειρίδα για τοποθέτηση πάνω από την αρτηρία PT Marcador da braçadeira a posicionar sobre a artéria DA Markør på manchetten, placeres over åren FI Mansetin merkki on asetettava valtimon yläpuolelle SV Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären KZ Артерияның үстінде орналасатын манжетаның маркері UK Індикатор на манжеті для розміщення над артерією
INDEX	**Range pointer and brachial artery alignment position** EL Ενδειξη εύρους και θέση ευθυγράμισης με τη βραχιόνια αρτηρία PT Indicador de gama e posição de alinhamento da artéria braquial DA Områdemarkør og justeringsposition for arteria brachialis FI Alueen osoitin ja olkavarren valtimon kohdistusilmaisin SV Intervallpekare och justeringsläge för armartären KZ Ауқым көрсеткіші және иық артериясын реттеу орны UK Показник діапазону і розташування плечової артерії
MAX RANGE MIN RANGE	**Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size** EL Ενδειξη εύρους περιφέρειας βραχίονα για βοήθεια στην επλογή του σωστού μεγέθους περιχειρίδος PT Indicador da gama de perímetros do braço que auxilia a seleção do tamanho de braçadeira correto DA Områdeindikator for armomkreds som hjælp til valg af korrekt manchetstørrelse FI Käsivarren ympärysmittojen alueen ilmaisin oikean mansetikoon valintaa varten SV Intervallindikator för armens omkrets för att underlätta val av rätt manschettstorlek KZ Дұрыс манжета өлшемін таңдауға көмектесуге арналған қол шеңберлерінің ауқым индикаторы UK Показник діапазону окружності плеча для допомоги в підборі правильного розміру манжети
	Necessity for the user to consult this instruction manual EL Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών PT O utilizador tem de consultar este manual de instruções DA Det er nødvendigt, at brugeren læser brugervejledningen FI Käyttäjän on luettava tämä käyttöohje SV Användaren måste läsa denna användarhandbok KZ Пайдаланушы осы пайдалану нұсқаулығымен танысуы қажет UK Необхідність звернутися до керівництва з експлуатації
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. EL Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για την ασφάλειά του. PT O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. DA Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed. FI Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi. SV Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. KZ Қауіпсіздік мақсатында осы пайдалану нұсқаулығын дұрыс орындау үшін пайдаланушыға қажет. UK Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки.
⎓	**Direct current** EL Συνεχές ρεύμα PT Corrente direta DA Direkte strøm FI Tasavirta SV Likström KZ Тұрақты ток UK Постійний струм
~	**Alternating current** EL Εναλλασσόμενο ρεύμα PT Corrente alterna DA Vekselstrøm FI Vaihtovirta SV Växelström KZ Айнымалы ток UK Змінний струм
	Date of manufacture EL Ημερομηνία κατασκευής PT Data de fabrico DA Produktionsdato FI Valmistuspäivämäärä SV Tillverkningsdatum KZ Өндірілген күні UK Дата виробництва
QUALITY PASS Quality pass	**Manufacturer's quality control mark** EL Σήμα ποιοτικού ελέγχου του κατασκευαστή PT Marca de controlo da qualidade do fabricante DA Producentens kvalitetskontrolmærke FI Valmistajan laadunvalvontamerkki SV Tillverkarens kvalitetskontrollmärke KZ Өндірушінің сапаны бақылау белгісі UK Позначка контролю якості від виробника
	Prohibited action EL Απαγορευμένη ενέργεια PT Ação proibida DA Forbudt handling FI Kielletty toiminta SV Förbjuden åtgärd KZ Тыйым салынған әрекет UK Небезпечний вплив

Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de edição:
Udstedelsesdato:
Julkaisupäivä: 2021-05-17
Utgivningsdatum:
Шығарылған күні:
Дата випуску: